

SmaCheck **스마체크**

(개인 신청 가능 합니다)

스마트폰용 미니 신용카드 결제단말기

기간 한정!!

결제 수수료

3.24%

부터~



* 1 업종 미만의 경우 주식회사 디직스 (국내 결제)와 계약이되고, 5업종 이상의 경우 주식회사 ALL IN CREDIT INC와 계약합니다.

결제 수수료

3.24%*1

초기비용

2,980원
40원*2

월액 기본료

0원

애플리케이션 사용료

0원

【신청 방법 · 고객센터】

Tel. **03-5421-7752** (영업시간: 평일 10:00 ~ 19:00)Web. http://www.dchd.jp/sc_kr.html

* 대리점 모집



언제나 어디서나 즉시 결제 할 수 있습니다!

종래형

당사개발 **SmaCheck**

스마트 폰에 장착

즉시 결제

간단



당사는 프라이버시 마크를 취득하고 개인정보 보호
관리에 철저히 노력하고 있습니다.
또한 카드 정보 보호에 관한 국제 안전기준
PCIDSS에 인증되고 있습니다. 안심하고 당사
서비스를 이용하실 수 있습니다.

**SmaCheck**와의 연동으로 PC에서 쉽고 편리하게 판매 관리

PC 매출관리 시스템

Digi-CAT

월액 9,800 원



회사개요

DIGIX 주식회사 디직스

DIGITAL EXCHANGE

주소 ... 〒150-0012 東京都渋谷区広尾5-8-14 東京建物広尾ビル9F

TEL : +81-3-5421-0120 / FAX : +81-3-5421-0393 / <http://www.dchd.jp>

설립 ...

2006년 10월 19일

자본금 ...

23,800만 원

주요사업 ...

전자결제 정보처리 사업/일대 사업

거래 은행 ...

三菱東京UFJ銀行、北陸銀行

해외거점 ...

영국 한국 홍콩

MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개발지도학원

문의전화 **03-5312-7381**

※ 상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

1. JLPT 대비 코스

2014년 7월 시험 대비 코스

내용 설명과 문제풀이 과정을 함께 준비!

N1, N2급 코스는 유학생지도 강령이 풍부한 강사,

일본어 교환 자격 보유 강사 중심으로 지도.

N3~N5급 코스는 한국인 스태프의 서포터도 가능!

2. Compass Online 영어코스

Compass Media 사의 온라인 콘텐츠 접속.

미취학 아동부터 초등학교 저학년을 위한 코스.

파닉스를 시작으로 영어의 기초부터 튼튼히!

* 월 회비 8,400원 ~ (콘텐츠 이용료 별도)

* 현재 캠페인 기간 중!

(온라인 콘텐츠 이용료 3개월 무료)

3. 수학 특훈 코스

초·중학교 각 학년에 맞춘

수학적 사고를 기르는 코스

수학의 기반이라 할 수 있는 계산문제를

시작으로 문장제 · 도형문제 등 어렵게

느끼는 분야를 철저히 반복 학습.

4. 교과 과정에 따른 코스

학교 교과 과정에 맞춘 코스

앞단은 학교 내신을 올리고 싶은 학생을 위한

코스. 일본 소학교, 중·고교의 교과 과정도 가능.

※ 교재는 학원에서 학생의 현재 학력과 진도에

맞춰 선정합니다. 교과서, 본인 자료집 등은

사용하지 않습니다.

5. 일본의 중·고교 수험, 대학 입시 코스

일본 중·고교 수험, 일본 대학

입시를 준비하는 코스

일본어 실력은 물론 소논문부터 수험·입시에 필요

한 실력을 기르는 수업. 수험 교과, 내용에 따라

일본인 · 한국인 강사가 서포트.

6. 오전수업 한정! 성인 일본어 소수정예 코스

한 클래스당 6명까지 진행되는 일본어 코스

초급반 ~ JLPT N1급 대비반 개강 중

강강을 듣고 일본어 교육의 프로와 함께 공부하다

보면 어느새 실력 상승.

* 11:00~12:00(정원외버의 경우 신규 클래스 개설)

* 월 회비 10,500원(60분 수업, 월 8회)

* 각 코스의 요일에 관해서는 학원쪽 문의 주십시오.

7. 수준별 한국어 코스

일본에서 태어난 자녀들을 위한 한국어 코스.

하루 중 어느 정도 한국어에 접하고 있는지,

“위키-들어가-쓰기-말하기”의 4가지 언어 Skill

중 무엇을 가장 어렵게 느끼는지를 기준으로

교과와 수업 내용을 결정.

8. 영어 Step-up 코스

본인의 실력에 맞춘 교재를 선정하여, 무리

없이 영어의 기초를 다지고 싶은 학생을 위한

코스. 레벨테스트 및 학교 내신 등을 고려

하여 교재와 수업 내용을 결정합니다.

9. 제재된 코스 이외에도 오리자날/코스를

만들어서 진행하는 것도 가능합니다.

en) 영어 경험 3급 코스, 한자 경험 5급 코스 등.

학생의 이해도와 상황에 맞춰 수업의 진행 속도,

내용을 바꿀 수 있습니다.

자습실 준비(무료 개방 중) 학원에 다니는 학생은 수업일

이외에도 이용할 수 있습니다. 학원생 모두가 함께 쓰는 공간인

인원 제한 없이 자유롭게 사용합니다.

※ 배치를 지치지 않는 학생은 참고 및 퇴실 조치

12월 23일(월)부터 오전 타임 개강

● 3학기 예습 및 2학기 복습을 위한 ‘추가 수업, 신청가능.

● 요일 및 시간대로 본인의 스케줄에 맞춰 결정 가능.

● 단! 수업 내용 및 교재는 반드시 상담을 통해 결정합니다.

균형잡힌 영어 교육, 지금 시작합니다!



전세계 학생들을 대상으로 영어 교육을 제공하고 있는 Compass Media

사회의 제후를 통해, 양질의 균형잡힌 영어 교육을 시작합니다.

Point! 자기주도학습의 시작!

코칭 스태프와의 상담을 통해,

현재 자신의 실력을 측정·인지한 뒤,

수강 시 세부 내용을 결정!



● 오시는 길



- 도모도 신주쿠 와카마츠초 9-9 파크홈즈 신주쿠 와카마츠초 2층

- 토에이 오에도 선 와카마츠초역 와카마츠초 출구에서 도보 1분

※ 상담시간 : 13:00 ~ 20:00(일요일은 휴무)

UKISS の雑誌 U-KISS *me*

クリスマス・イブに新創刊!

お申し込みは下記へ

<http://gam-pub.jp/u-kiss/>

☎ 03-5209-0886

【公演レポ】

“キス王子”の由来に迫る!?

コン・ユが
単独ファンミーティング開催!

韓国の俳優コン・ユが10月24日(木)に東京・国際フォーラムホールAにてファンミーティング「GONG YOO Premium Night 2013」を開催し、約2年ぶりにファンとプレミアムな夜をともに過ごした。提供 | **Wow! Korea**

会場に青いペンライトが光り、待ちわびるファンの期待をさらに膨らませるようなイベントが流れ、ダンスパフォーマンスでコン・ユが登場。

「単独でのファンミーティングは2年ぶりなので、本当にうれしいです。皆さんに会いたかったです。記念に写真を撮ってからスタートしましょう」とあいさつをし、コン・ユの計らいによるフォトタイムでファンミーティングがスタート。ファンからは喜びの大歓声が上がり、映画でのシリアスな役柄から、ラブコメディまで幅広くこなす演技派俳優として変わらぬ人気を確認した。

続いて「Gong Yoo's BAR」でテーマの「Gong Yoo CASINO」がオープン。オーナーのコン・ユがブラックスーツで「世界にたった一つのカクテル」と紹介し、ファンクラブ「With YOO」と同じく命名されたノンアルコールカクテル「With YOO」でプロのバーテンダー並みのシェーカーを披露。オフィシャルカラーである青にちなんでブルーが決め手のカクテルの材料はグレープフルーツ、ピーチ、パインのジュース。そして秘密のものをプラスしてシェイクし始めると客席から笑い声が聞こえ「ここは笑うところじゃないんだけどな」と。さらにシェーカーを振り続けるコン・ユ、「おっ」とファンから驚きの歓声を受け、場内に完成。

その後、スマホによる抽選会が行われ「もしも、僕はここにいます」「早く会いたいな」「待ってるよ」「おめでとうございます」などと日本語によるコン・ユとの直接通話で当選者5名が決定。ウェルカムドリンクとしてカクテルがもてなされ、ディーラーに扮したコン・ユがカードを配り、プレゼント争奪ブラックジャック対決へ。見事「21」を獲得したラッキーな2名には「お姫様抱っこ」と「ツーショット写真」を、また参加賞として5名にコン・ユがその場で名前入りのサインをカードに書いて手渡し、「おもてなし」を感じさせる温かいひとときを演出した。

次にカジノゲームの定番、ルーレットのコーナーでは、客席をA~Jのブロックに分け、ルーレットで選ばれたブロックの全席にサイン入りフォトカードをプレゼントするというプレミアム企画に、客席から大歓声が沸いた。さらに選ばれたブロックのファンたちとコン・ユと

でジャンケン対決。勝ち残った2名には、愛用したジャージと釜山国際映画祭で特別号として発行された雑誌がプレゼントされた。

ファンと身近に接したプレゼントコーナーの後、ドラマ「ビッグ〜愛は奇跡〜ミラクル〜」の挿入歌「ノラソ」を披露。道曲の理由について「この歌は難しいので避けたかったんですが、この歌の韓国語ver.を聞きたいという方がたくさんいらっしゃると思ったので、歌ってみました」と明かし、会場から大きな拍手が送られた。

引き続き、事前に準備されたファンから寄せられた質問コーナーへ。

最初に選ばれた質問「これから俳優はやめられない!と感ずる瞬間は?」に対し「僕の性格からすると、個人的には俳優や芸能人という職業は向いていないと思います。演技以外のことで気を配らなければならないことが多くて窮屈に感じるからです。」

僕も人間なので時にはイヤになることもあります。でもカメラの前には立った時、カメラが回っているという合図のランプを見ると言葉にできない何かソクッとする感じが、またカメラの前には立ちたいという気持ちになります。そして…皆さんです!と答え、会場を見渡して微笑んだ。ファンへの配慮を忘れないセンスに客席から笑いがこぼれ、「これはみなさんに笑ってもらおうとして言ったのではなく、本当に僕がうれしい思いをして、時にはイヤになっても、変わらなく応援し続けてくださる皆さんのことを考えると、もう一度がんばらなきゃと思います。ありがとうございます。感動していただけるような演技で応えていきます」と補足して、率直な心のうちを明かしたコン・ユにファンは今後も変わらぬ応援を約束するように惜しい温かい拍手を送った。

「映画『容疑者』(原題)の撮影で印象に残った出来事は?」という質問には、「みなさんが待ち望んでくださっている僕の次回作は、とてもスケールの大きなアクション映画になっています。今までドラマなどでお見せしたことがない新しい姿がぎゅっと詰まっています。香港やブルノロコなど海外での撮影をしながら9ヶ月かかれました。右手と左手のじん帯をケがしたりして本当に大変でしたが、ご覧いただければ僕がどれだけ頑張ったか分かってもらえるかと思いますが、韓国で12月に公開される映画『容疑者』(原題)のメイキング映



像を「まだ韓国でも見せていない、世界初公開の映像を皆さんのために準備しました」とコン・ユが直接説明し、場面ごとに解説を加えてファンとともに鑑賞。激しい格闘やフューアクションの練習風景に、客席が驚きと心配の反応を示すと「韓国の俳優の中でも実際に漢江(ハンガン)に飛び込んだのは僕くらいじゃないですか」とワイヤーにつられ漢江(ハンガン)に飛び込むシーンについて「最初に室内で練習してから現場に向かったのですが、水面からの高さが20m以上あるので、すごく怖くて飛び込みませんでした。でも僕がやらなければ撮影は進まないし、スタントに任せるわけにもいかなかったんで、勇気を出して頑張りました。全部で12回ほど飛び込みました」と振り返り、達成感を爽やかな笑顔で伝え「大きなケガをすることなく無事に撮影を終えられたので、今こうして皆さんの前に立っています。日本でも公開されると思いますので、ぜひ楽しみにしていてくださいと投入しきった充実感を自信に変えてアピールした。

コン・ユは「以前は大きな会場でファンミーティングをしましたが、今回はそれより若干小さな会場なので、むしろ皆さんと近い距離で顔を見合わせて一緒に呼吸している気持ちになって、とても幸せな時間でした。台風の影響で天候がよくない中、みなさんたくさん集まってくださって本当にありがとうございました」と心を込めて丁寧にあいさつ。最後にコン・ユ自身が好きな曲である「その時は知らなかった」を情熱的に熱唱し、エン

ディングに「みなさん今日は幸せでした。気をつけてお帰りください。お元気で。愛しています。ありがとうございます!」と別れのあいさつを重ね、一旦終了する会場では途切れることなくアンコールの拍手を送った。

コン・ユが1階下手側の扉からサプライズ登場。「みなさん、アンコールがあるのを知っていましたか?」なんて分かったんだろう。僕の演技力が足りなかったかな?」とのコメントに会場は大爆笑。「最後に、皆さんが楽しい気持ちでお帰りになれるよう、楽しい歌を準備しました。これから「キム・ジョンウク」を探に行きましょう!とアップテンポのリズムにのって映画「あなたの初恋探します」のエンディング曲「二番目の初恋」を軽やかに歌うと、ファンは名残惜しさをオールスタンディングに託し、最高の盛り上がりで最後を締めくくった。コン・ユは感謝の思いを込めて「サラヘ(=愛してるよ)」と叫び何度も手を振りながら別れを告げ、2時間30分のファンとのPremium Nightは幕を閉じた。

www.wowkorea.jp



韓国芸能人情報

Wow! Korea

www.wowsokb.jp



韓国芸能人情報

Wow! Korea

カナタラ韓国語教室 (無料体験)**한글 공부**難しい文法も簡単に、会話も楽しく
韓国の映画で実力もアップ

日時：月曜日～土曜日 時間：9時～21時

場所：東京都中野区東中野5-6-6

カナタラ教室 (東中野駅 東口から徒歩で5分)

子供のハングル教室(어린이 한글공부)も
(3才から～中学生まで)

お問い合わせ

Tel.080-3478-5456 kskim0828@hanmail.net

Ikol Korean Academy



“学習とは既知に未知を繋げる事！
日本語の既知に韓国語の未知をつなげば
韓国語は日本人が一番学びやすい言葉です。”

韓国語

楽しく韓国語を学んで世界を広げ、人生の質を高めませんか？
*大人の女性が安らぐ韓国語の新しい場 Ikol Korean Academy (韓国語学校 韓国語教室)

語学は何処で学ぶかより
誰に学ぶかが大事です。

百聞は一見に如かず！ 無料体験で楽しく質の高い授業を確かめてください。

- ・特に独学で学んでいる方
- ・韓国語を学んで笑いたい方
- ・他校で学んでいるが伸び悩んでいる方
- ・自信を持って貴方の韓国語ライフをサポートします。
- ・発音で悩んでいる方

東京都新宿区新大久保1-16-13 新大久保SHビル606号
Tel.03-6357-6321 Mobile:090-2644-7855
http://www.ganahangul.com

ご注文受けてから作る新鮮で美味しい手作りキムチ!!

피자김치 | 피ongan 김치

さわやかな梨の旨味!!

- 手作りキムチ
- コラーゲンとハチミツ入り
- 食品添加物一切無し
- ご注文から3日後のお届け

1kg 1,200円 3kg 3,400円 5kg 4,980円

080-5432-8955, 070-6561-9192

もみちゃん 韓国式マッサージ営業時間は
12:00 から
～ ラストまで!

全身/足/顔/アロマでお客様の健康と美をトータルサポート

全身or足裏
60分 ¥2,980 (30分¥1,980)小顔
60分 ¥3,980

TEL.03.6228.0920 もみちゃん

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 ワールドビジネスセンタービル2F

한사랑 ハンサラン本場、韓国料理が
お手軽に!

韓サラン本館 新宿区大久保1-16-15 豊生堂ビル2F
別館 新宿区大久保1-16-16 祥栄ビル1F
百人町店 新宿区百人町2-5-1 エクセルシオール新宿西山ビル1F

予約受付 本館 TEL.03-5292-1161
別館 TEL.03-3202-2400
百人町店 TEL.03-5386-8249
営業時間 10:30 ~ 00:00
ランチタイム 10:30 ~ 16:00

韓サラン本館

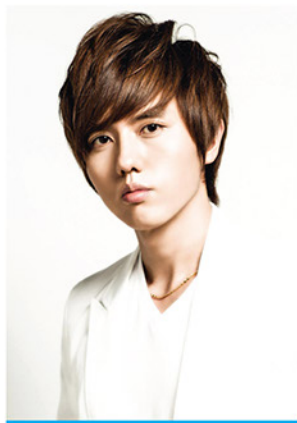
別館

百人町店



教えて、みうさん!

新大久保の爽やか貴公子「URs(ユアーズ)」 ことユ・ジソンに突撃インタビュー!



URs(ユアーズ)

本名: ユ・ジソン 生年月日: 1984年3月6日
血液型: A型 身長: 178cm
韓国出身のシンガーソングライター
2009年「第5回世界で一番聞きたい音楽グランプリ大会」にて大賞受賞
韓国語・日本語・英語を駆使し、3ヶ国語で歌う。
2012年5月よりURs(ユアーズ)にアーティスト名を変え、東京を拠点に活動中。
<http://www.urs-music.com/>

心に響く歌を唄うユ・ジソンに出会い、バードの天才だと思った。新大久保を中心に熱心に活動をして1年が過ぎた。彼は、常に新しいことに挑戦し続けてきた。

意外なことに、ロックが活動の始まりのようで、彼も「バンドが一番好きだ」というから驚き。こんな彼のプライベートは、という、「ジャー」にメカネなどで皆さん気付かれないようですね。と、意外にもラフな格好で街に出る模様。

そして、皆さん意外と気配りしているようで(笑) タンクトップ姿の彼がよく目撃されている事を伝えると、「肉体系を自慢しているわけではないのですよ。暑がりなので(笑)」との事(笑)

これからしてみたい事があるか尋ねると、北海道旅行がしたいそう。先日横浜に行ってきたらしく「海が綺麗だった」と話してくれ、とても気に入った様子。ちなみに、彼女がいたら箱根温泉でゆっくりしたいそう。

彼のチャームポイントである「瞳」は、ファンの方からは「怖い」とか「獲物を狙う目だ」と言われていますが、彼によれば「普段は羊のような瞳」で「本番では切り替えるので狼になるとか」。

今年は「毒舌キャラだった」と話す彼。来年は良いところだけ残して好青年に戻る予定だそう。「もちろん、下ネタも封印です(笑)」とのこと。

インタビューの最後にファンへのメッセージをくれた彼。「政治とか関係なく歌の力で日本と韓国の橋渡しをしていきたいと思っています。小さな力でありながら仲良くなれるように頑張ります。これからも応援よろしくお願いします。」彼の誠実で真面目な性格がよくわかるメッセージ。

これからも全力で前進していく彼。新大久保から始まり、これからもどんどんURsの輪が広がることを願う。

文 蒼井 みう、写真 横山哲也



2013年11月9日

SHOW BOX ライブレポート

オリジナル曲を中心に韓国と日本のカバー曲まで幅広く歌い、ギターとピアノを器用に使いこなしていた彼。URsの歌声は、安定した声質と伸びのやかな高音が心地いい。そして、歌詞の伝わりやすさも彼の魅力なのだろう。曲の途中には、ステージから降りてきて一人一人と目を合わせながら握手を交わす。

その手の温もりと彼の誠実に凝り固まった心が急に開いた気がした。彼の歌を聞くと、不思議と「まだ夢を持っている」と思わせてくれる。彼の魅力と彼の歌の力を感じた魅力的な時間だった。



URs(ユアーズ)プレゼント企画

Azur Bleuで、今回取材させていただいたユ・ジソンさんの愛用していたリストバンドを、一名様にプレゼント! ご希望の方は、Azur Bleuに来店につき一枚抽選券をお渡しします。



★Azur Bleuまでの道のり



「URs SUPER LIVE!!!」

2013年12月8日(日)、今年最後のトップセッションによるロックライブ開催

会場 新大久保 SHOW BOX

開場 18:40~

開演 19:00~

チケット (予約)¥5000 / (当日)¥5500

予約 <http://showbox.jp/>

お問い合わせ 03-3208-4522

No.5

イクメンとグルメに
癒された〜い♡

今回紹介するお店 Bar 韓男子

新大久保評論家の蒼井みうがオススメのお店を紹介します。
イクメンとグルメに癒されちゃいませんか? 文(蒼井 みう)

Bar 韓男子

住所 東京都新宿区大久保1-6-12 花岡ビル3F

交通手段 JR山手線新大久保 徒歩7分

電話 03-6319-5958

営業時間 19:00-05:00

定休日 毎週月曜日



新大久保には韓国男子がバーテンダーをつとめるお店がいくつかありますが、この店員さんはなぜかファッションナな子が多い韓国の男性は美意識が高いと言われていますが、服飾系の専門学校に通っている子や将来ファッション関係の仕事に就きたいという店員さんが多く、みなさんオシャレなんです!

「韓男子」は、新大久保駅の改札を出て右手の大久保通りを進み、「美名家」を過ぎると看板が見えてきます。お店は、ローソン横のビル3Fです。

お店のスペースは広くはないですが、その

分、イクメン定員さんとの距離も近いので、よりお店の温かい雰囲気が伝わります。

そして、私がここを好きな点が一つあります。それは、小腹がすいたら「鶏ナダル」のチキンがオーダー出来ちゃうこと!これにまた堪らなく美味い。

友達のように気軽に話せる店員さんと楽しい夜をお過ごし下さい!リーズナブルな値段も魅力ですよ。



Bar 韓男子の様子

(服飾)系の専門学校に 다니고 있는 점원이나 장래에 패션 관계의 일을 하고자 하는 점원이 많아 모두가 멋쟁이들입니다.

「韓男子」は、新大久保の街を歩きながら「美名家」

を 지나면 韓男子が 보이네요. LAWSON 옆 빌딩 3층입니다.

가게는 넓지 않습디만 그대신 멋진 점원과의 거리도 가까우므로 더욱 가게의 따뜻한 분위기가 전해집니다.

그리고 제가 좋아하는 점이 또 하나 있습니다. 그것은 배가 고킬 때 「닭도리탕」의 치킨을 주문할 수 있다는 것! 이것이 또한 참을 수 없게 맛있습디다.

친구처럼 편한히 이야기 할 수 있는 점원과 즐거운 시간을 가져 보세요. 리즈나블한 가격도 매력적입니다.



Bar 韓男子のイクメン店員さん(左から)スギンさん、ヒソンさん

カメラマン 小宮範子

雪・氷の体験プログラム オルゴミの友になる

＜マスコミキャラクター＞

華川にきたら、冬にできるすべての遊びを楽しんでみなさい。
経験は忘れられない大事な思い出になるだろう。
冬にできるすべての遊びが集まった山川魚祭り場で充実に楽しめる！



氷版上をすべるように走って行く氷そり、一日中遊んでもあきれないスノースレッドは基本として、家族全員が一緒にできる氷サッカーとミニアイスホッケー、人気満点であるボブスレー、スケートが乗れる氷上競技

場、氷トンネルや雪で作ったオルゴミ城、雪だるまフォトゾーン、伝統遊び体験と山川魚製体験プログラムが運営される山川魚文化村、そして今年新たに取入れたクロスカントリーまで冬にできるすべての遊びが用いられている。時間計画をよく立てて充実に楽しんで見よう。

夜にも楽しい山川魚祭り

都市の夜を街燈が守ったら、華川の夜は山川魚が守る。
空には星が街燈になり、路頭には数百匹の山川魚などが道を照らして幻想的な雰囲気演出して人々を誘惑する。昼祭り場の雪城と雪彫刻も派手な光の服を着て冬夜を照らしている。



新年、山川魚所望燈の仙燈街

昼の間に楽しんだ人々なら夜の華川にて暖かい感性を心に収めることができる。
また、土曜日の夜に開かれるコンサートは、あなたの隠しておいた熱情を発散できる空間になるだろう。
『仙燈街』は去る4月から11月まで約8ヶ月間に地域住民たちが作った1万7千余個の山川魚燈を利用

して地域住民たちと各機関社会団体が15個のテーマで街を構えた総延長5kmに達する美しい光の街です。
仙燈街で新年の願いを祈って見てください～
仙燈街と言うのは、祭りの弘報大使である小説家以里・ウェス氏が「誰でも街を歩いていくと神仙になる」と言う意味で作った名前。

＜華川までのアクセス＞

仁川国際空港 → 春川 → 華川

1. 空港出口の8A空港バス停で春川行きのバスに乗り、
2. 春川バス停で下車、華川行きのバスに乗り換え、
3. 華川バス停で下車、徒歩で華川橋の方面に進むと祭り会場のブンオ・ソム(小島)が見えてきます。

ソウル → 華川

1. ソウルの東ソウルバス・ターミナル又は上風洞バス・ターミナルから華川行きのバスに乗り、
2. 華川バス停で下車、徒歩で華川橋の方面に進むと祭り会場のブンオ・ソムが見えてきます。

※華川山川魚祭りのプログラムは、現場の状況によって一部変更になる可能性があります。

華川のひと味違っ楽しみ

山奥の湖 - 破産湖

破産湖は1938年日帝が大陸侵略の為に水力発電所建設し、出来た人工湖だ。6.25動乱期間中、国軍が中共軍の大攻勢を打ち破ったことを記念して故李承晩大統領が筆を自筆で書いたことから始まった名前であり、水深が深くは韓国では築造年代が一番古い湖だ。発電施設の容量は10万5千kwで、鱒、ふななど各種の淡水魚が豊富で全国第1の釣り場として各地から釣りマニアが大勢訪れる。故李承晩大統領が幾度も訪れたと言うほど秀逸な景観を誇っている。



憩い場 - タンサン

華川邑から約4km離れたタンサンは、破産湖と平和のダムとの進入路にあり、山と言ふよりは鳥のように水辺に浮かんでいる小山だ。水辺に一つ鳥のように浮かんでいるタンサンの姿も異彩だが一帯の山の陰と川水が涼しい憩い場として人気を呼んでいる。



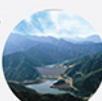
自然の中で自分に出会う - 飛水口尾

環境汚染のない清くきれいな渓谷として有名だ。特に自然原始林と広い岩が渓谷に沿って密集しており、渓谷の下の方には破産湖湖畔と近く、釣りや遊歩を兼ねることができるところだ。隣に平和のダム、碑木公園、安保展示館、ヘッセン展望台などの観光資源が散在する。



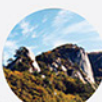
ようこそ！統一！平和のダム

華川邑東里エマクゴル一帯6,200坪に造成された平和のダムは、統一安楽観光地をつくる循環コースの要衝地にある。北朝鮮の金剛山ダム建設により国民の基金を集めて完工したこのダムは、貯水量2.9億トン、全長410m、高さ80m、幅260mの大規模ダムで、最近では水害時の洪水調節機能が立証されながら再度評価を受けている。ダムの一方には記念館があり、休憩ができる。



美しくて幸せな山行 - 華華山

海拔875mの華川を代表する名山で華川軍民の精神的霊山であると同時に、幾多の伝説を伝える奇岩怪石に囲まれた絶景を成す山だ。毎年華華祝典の祭に華華山山神祭を行っており、日帰り登山コースとして登山客に人気が高い。また山頂上ると華川郡や春川市がひと目で見渡せ、九節鞭線には華華薬水が流れ、登山客の滞いのどを潤している。



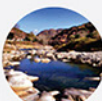
金江山から飛んできた岩 - 飛来岩

飛来岩は幅100m、高さ60mの屏風のように削られたような岩で、金剛山から岩が飛んで来てここに落ちたという伝説を秘めた所だ。山が高く谷が深く、新鮮な空気と清い水を提供している。また、この岩はまるで屏風のようにも見えるので屏風岩とも言う。毎年6月6日にはトゴミオリ祭りが開催されている。



曲がりごとに水音 - 竜胆谷

竜が下りてきて昇天していったという千年伝説を秘めている竜胆渓谷は、大部分が岩盤でできており流れる水が清く澄んで、岩石に囲まれているだけでなく至る所に神秘的な滝や池、そして岩石が多様な渓谷を形成している。



四季が感じられる所 - 華岳山

華川郡史内面と京畿道加平郡北面の境界にある1,468mの山で38線が頂上を割っており、6.25時には激戦地として悲劇の歴史が残っている。華岳山登山、秀麗な三途溪谷、法蔵寺、華嶺洞精舎などにつながっている。



北漢江と漢灘江の発源地 - 広徳山

高さが1,046mの山であり、広徳山は主に珪岩でできている為秋は紅葉、冬は雪景色が映える。まるで茫々たる大海に浮かんでいる暗礁のようだと、付けられた名前だ。広徳山は高さ1,000mを超えるが海拔620mの広徳洞から山を登り始めるので比較的登りやすい。頂上まで2時間あれば登ることができ、下山は上海峰を通って下りすることもできる。



**ナラ祭り
組織委員会**

お問い合わせ **+82-1688-3005** <http://www.narafestival.com>

〒209-802 江原道華川郡華川邑山川魚道137

観光案内センター **+82-33-440-2575, 2557**



氷の国華川へ 遊びに GO!

山川魚(ヤマメ)は川獺(かわうそ)が住んでいる清浄地域である江原道の華川にて毎年1月は雪と氷で覆われる真冬。冷たい谷の風ときれいな水なので全国で一番早く氷が凍る地形的な特性を持った華川で「凍らない人の情、とけ

ない思い出」を主題にして毎年1月に「氷の国-山川魚祭り」が開かれます。真冬の華川でばかり経験できる遊びと心暖かい冬の思い出、40cmが過ぎる厚い氷を砕いて川の床まで見える清い水のなかの山川魚を釣るのは老若男女

も軽く楽しめます。また、「山川魚の素手取り」と「氷そり」、「スノースレッド」、「雪彫刻」、「氷サッカー」など約40余種の多様な体験プログラムと見どころが盛りだくさんある冬季の異色テーマ体験の祭りにです。

| 山川魚の体験プログラム 山川魚～山川魚、冬の山川魚

氷釣りに対して話そうとすれば、少なくとも山川魚を一匹は釣ってみたい経験がなければならない。面白みと素敵な姿態は他の魚は比較できない山川魚である。山川魚祭りに訪れた観光客のために毎日2,3トンほどの生き

の良い山川魚を釣り場のなかに入れるので、若干の運と要領さえあれば誰でも易しく引き上げることができる。釣りに経験が全然ない子供やお嬢さんたちが山川魚氷釣りにおぼれる理由がこれである。氷釣りのための9千個の氷穴があいている華川川は、水深2メートル位の清い

水なので、氷下をのぞき見れば川底で遊ぶ山川魚が確認できる。他人よりたくさん山川魚を願ったら現場釣り場よりは予約釣り場がもうちょっと良いのである。山川魚は時間によって群れをなして遊ぶパターンが変わるので、あちこちで釣った方がノーハウす。



山川魚氷釣り

毎年冬、刺すような(鋭い)寒さで30cm以上カチンコチンに凍ってしまふ華川(ファッション)川の上で氷穴を掘って、1級水にだけ生息する山川魚を釣るのが、氷釣りです。捕らえた山川魚で新鮮な刺身、焼き物、蒸し物などをする事ができます。

運営時間 09時～18時
場所規模 現場受付釣り場 8,000ホール、
予約受付釣り場 6,000ホール
参加方法 現場受付、1日約9000人(当日現場受付後発券)
予約受付 1日約3000人(電話、インターネット予約)
※予約・参加方法に関しては、お問い合わせセンター(82-1688-3005)まで



山川魚ルアー釣り

ややもすると忘れられるルアー釣り方法を、びりっとする山川魚ルアー釣りの面白みを味わう。

申し込み 現場受付(1日先着順 約300人)
体験料 現場受付の水釣りと同一
運営時間 09時～17時
位置 ルアー釣り場



山川魚素手取り

勇ましくって元気な人々に開かれている山川魚素手取り!山川魚は捕りたいのに、釣りの待つことがいやなとき、帰る時間があるらないのに山川魚は見物もできなかったとき、寒さに強い人々が集まって素手で山川魚を捕る行動。

申し込み 現場受付(1日先着順 100人)
体験料 現場受付の水釣りと同一
運営時間 平日 1日 2回、週末 1日 3回 運営
場所 ベモリ橋にあるスノースレッド場の近所



あつたまる

WOW新大久保

ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>携帯 <http://m.wowsokb.jp>スマホ <http://s.wowsokb.jp>Wow! Korea ワウコリア<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中♪

夢、
そして未来へ・・・
あなたの明日を応援します。東日本 1 都 1 道 7 県を結ぶ
あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

あすか信用組合店舗一覧

本店営業部 ☎ 03-3208-5101	蒲田支店 ☎ 03-3733-5101	八戸支店 ☎ 0178-43-4347
上野支店 ☎ 03-3832-5141	浦和支店 ☎ 048-822-1131	秋田支店 ☎ 018-833-5111
恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551	熊谷支店 ☎ 048-523-7181	盛岡支店 ☎ 019-635-9100
立川支店 ☎ 042-522-5131	仙台支店 ☎ 022-221-3361	郡山支店 ☎ 024-922-7200
錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421	札幌支店 ☎ 011-521-0131	ローンセンター ☎ 03-3208-5132
池袋支店 ☎ 03-3983-5241	旭川支店 ☎ 0166-25-0131	上野ローンセンター ☎ 03-5812-2391
足立支店 ☎ 03-3849-5111	青森支店 ☎ 017-777-1448	



あすか信用組合

理事長 金 哲也

<http://www.asuka-c.jp>

趙善玉が話す韓国

— 第1回新大久保韓流市場祭り —

<http://cho-sunok.com>

今回は11月2・3日で開催された第1回新大久保「韓流市場祭り」に関してご紹介をします。

新大久保「韓流市場祭り」というのは、社団法人日韓農水産食文化協会が主催し、韓国料理・炭火焼肉店大使館の広場にて開催された祭り。韓国のテコンドー講演、趙善玉と韓国アイドルグループ STION が一緒に演じるキムジャン大会、韓国伝統民謡講演、プチ料理教室などのイベントも行われました。そして各種韓国商品の販売もちろん、韓国郷土料理の展示、韓国伝統婚礼衣装の展示も行われました。韓流ブームの発信地である新大久保で初めて開催されたイベントで雨にも関わらず沢山の方に来て頂きました。

このような祭りを通じてすこし沈滞している韓流ブームをもう一度復活させられたらと思っております。

韓流市場祭りは毎月第1土・日に開催する予定ですので、皆さんの応援をお願い致します。

料理研究家 趙善玉
趙善玉料理研究院院長料理教室を運営しています！
簡単にできる韓国料理や
プロを目指している方にも
ぜひ研究院に来てくださいね！万能エキスで
オマゴはん
1,470円趙善玉の誰でも
作れる韓国トック
1,890円いちばんやさしい
韓国料理
1,680円とっておき！
トップギ料理100
1,890円〒160-0021
東京都新宿区歌舞伎2丁目42-16
第2大滝ビル3F
TEL: 03-6233-7867
FAX: 03-6233-7862
MAIL: cho@cho-sunok.com社団法人
日韓農水産食文化協会

1일 항공택배 in 월드크로스

일본 → 한국/아시아전지역

1일택배 · 귀국택배 · 배송대행 · 구매대행

일본 우체국에서 **불가택배** 전부OK(불법물자)

관광/유학/주재원/비즈니스 → 귀국택배(10%~30%o/c)

일본 → 한국/중국/홍콩/싱가폴/아시아전지역 1일택배

일본전상품 → 구매에서 택배까지 원스톱 대행

〒160-0022 東京都新宿区新宿7-12-1 仲谷ビル1F ワールドクロス

Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759

E-mail : parkgane1144@gmail.com **월드크로스 신주쿠**

古物商許可 東京都公安委員会 第304361200910号

리사이클 센터 ポム

中古品 買取・ 판매・ 修理 不用品片付け

무엇이든 상담주세요!

- ★불용품 정리 .. ¥3,000~
- ★에어컨 철거 .. ¥3,000~
- ★가구 이동 ... ¥3,000~
- ★TV 설정 연결 ¥3,000~

년정 무료!!
※수소일은 한국어 상담 불가

TSUTAYA
세븐 일레븐
로손
도쿄메트로
역도널드

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

남녀 학생 기숙사 야요이 하우스

학생 · 워킹 · 직장인 환영합니다.

1인실 4만3천엔(中), 4만8천엔(大)

- 지하철 니시신주쿠 5호역역 도보 6분
- 주택가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉장고, 책상, TV, 옷장, 침대 인터넷(무료), 에어컨 완비
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 주방, 화장실 완비.
- 입실료 2만엔(그외 일체 비용 없음)

※아카바네에도 방이 있습니다.(아카바네역 도보 1분)

Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950

荒川区台東区 荒川ダイアゴ

치킨 신속 총알 배달점 鳥アエズ

토리鳥아에즈

후라이드 치킨 2200엔 (반마리 1200엔)

양념 치킨 2300엔 (반마리 1300엔)

양념반 후라이드반 2300엔

그외 다수의 메뉴가 있어요. (생맥주배달가능) **오후 3시부터 새벽 1시까지**

03.3805.3301

야끼니꾸 가정요리 매매

- 오오쿠보 이케멘토로리
- 장소 최적
- 시설 완비

사정상 급매 일체 상담 가능

오전10:00~오후10:00 전화 주세요.

090-8057-6768

新宿区大久保1-16-19 ビラメール2F

- 각종번역 전문 -

- 호적등초본 등
- 재학 · 성적등명세서 등 각종서류
- 각종 서적, 논문, 수기, 재판자료 등의 번역 전문

EAST PLANT (서울시장 근처)

080-5387-0818, 03-6302-1027

- 살롱 나라이시 -

- 공항마중 · 관광가이드 · 간단이사
- 차대여동

080-4835-2845

- 인테리어 목수모집 -

대형건축에서 목수 및 인테리어에 관심있는 분을 모집합니다.

046-264-0841, 080-4723-1600

http://www.seitai-sikaku.com

정체사 자격증 취득

▶ 동경도지사인증 (24生都管特第437号)

- 경력자: 검정후 합격자에게 인정서 발행 8万円 → **7万円**
- 초급자 수강

1) 정체사 코스 18万円 → **15万円**

2) 리フレクソロジスト코스 12万円 → **10万円**

TEL.03-3805-5178 090-4241-8653(日本語対応)

東洋整体反射療法協会 東京都台東区根岸5-24-7 第三ビル202号

'COPAN PRESIDENT' 와 함께할 역량있는 취재기자 및 프리랜서, 지국장을 모집합니다.

한국과 일본을 넘어 아시아로 도약하는 월간 'COPAN PRESIDENT'

월간 'PRESIDENT'가 창간 7주년을 맞이하여 'COPAN PRESIDENT'로 제호를 변경하고, 지난 20여 년간 한·일간의 활발한 문화교류와 관광·유치에 힘써왔던 민간교류의 핵심 언론매체 '코엔 한일문화경제신문'과 함께 새로운 비상·의 힘찬 날개짓을 시작합니다.

새롭게 출발하는 'COPAN PRESIDENT'와 함께 일본 현지에서 취재를 담당할 진취적이고 활동적인 취재기자 및 프리랜서를 모집합니다.

채용 문의 : ksushima@hammail.net www.chinguya.com





COPAN PRESIDENT

www.copan.kr

한일文化經濟新聞

www.chinguya.com

한일문화교류센터

www.chinguya.com

CUCKOO always new

대한민국 주부들에게 사랑받는 **쿠쿠가**

일본에서도 함께 합니다.

발아현미밥

숨쉬는 건강의 비밀!
갓 익은 발아현미에서 얻다!

현미의 발아부터 발아현미밥이 완성될 때까지 버튼 조작 한번으로 신선한 영양이 가득! 시중에서 판매되는 발아현미 쌀, 발아과정이 없는 타사의 현미메뉴와는 차원이 다른 틱온 발아현미의 신선한 영양을 얻으세요.

음성기능 밥을 익히기 시작하고 보온이 될 때까지 음성으로 알려 주므로 다른 일을 하고 있는 동안에도 밥 취한 과정을 알 수 있습니다.

자동세정(스팀)세척 물을 넣고 자동세정(自動洗淨) 버튼만 누르면 마치 삶은 것처럼 강력한 고온의 스팀이 달아주는 곳도 구석구석 인보이는 세균까지 깔끔히 세척합니다.

CRP-HJ0657 일본 모델 49,800엔

용량	6인용
사이즈	36.7(깊이) X 27.4(폭) X 24.7(높이)
중량	5.8kg
정격전압	100V/50~60Hz
소비전력	1040W, 보온 640W
제조원	Korea

최고급 다이아몬드 코팅 티타늄의 **쿠쿠 기술력**

- 고효율, 고효율 스팀에 강한 코팅
- 강한 자석에도 마모 걱정없는 코팅
- 잘 녹슬지 않는 코팅
- 다양한 요리도 안심할 수 있는 코팅
- 음식이 들러 붙지않는 깔끔한 코팅



세계최고 수준의 안심 시스템!

쿠쿠의 14종 안심 시스템으로 마음 폭 넓은요!

- 전류압력 제어장치** 압력수동형 미생물이 증기압을 제거하기 위해 개폐를 전환하게 하는 장치(압력제어)입니다.
- 두정열원 방지장치** 화재예방에 사지되는 압력장치 장치에 의해 압력조절 제어가 불가능해 설계 되어 안전한 상태에 도달 후 안전 밸브로 고압을 안전하게 배출합니다.
- 두정열원 감지자석식스위치** 리프스위치 버튼을 누르면, 해당에 따라 히터 전원을 인가 시켜주는 안전장치입니다. 현열의 위치가 정밀한 경우에도 화재예방을 위해 안전합니다.
- 압력 조절 장치** 압력조절장치(압력조절)의 무지개도 내부 내부의 압력을 감지하여 압력조절기가 움직이는 움직임을 배출시켜, 내부 내부의 압력을 감지하여 조절해 주므로 안전합니다.
- 자동온도 조절 장치** 내부온도 센서(내부온도)에 장착되어 내부 압력변화를 확인하는 온도 센서의 외부 온도를 감지하여, 외부 온도를 감지하여 주므로 안전합니다.
- 과열방지 온도퓨즈** 이상 발열에 의한 화재 예방 목적으로 온도 퓨즈를 내장 하고있습니다.
- 이상전원 차단회로** 기전력(전압)을 이상발열 회로가 발생하면 전원 차단 회로가 작동하여 전원 공급을 차단시켜 줍니다.
- 이상압력방지 제어회로** 제품 사용방법 정지 또는 제품에서 이상이 생겼을 경우, 자전으로 기능에 의해 내용을 코드로서 자동으로 표시합니다.
- 이상압력방지 증기배출구조** 이상 압력에 의해 1차 압력배출 안전 장치의 동작하지 않을 때에도 안전 밸브 압력배출 안전장치입니다.
- 자동증기 배출장치** 증기배출 밸브를 자동으로 개방하지 않을 때 내부 압력을 제거 해주는 안전 장치로서 화재예방 후 자동으로 증기 배출시켜 주는 신기술로 높은 열효율입니다.
- 입체보온센서** 밥을 두루루 향하여 입체보온센서는 밥을 시 내부 온도를 감지하여 감지하여, 최적의 보온 온도를 유지시켜 줌으로써, 항상 최고의 맛을 유지시켜 드립니다.
- 비복귀형 압력안전장치** TPC SYSTEM + 1 이상 압력 감지할 때 안전의 증배를 위한 온도 센서의 기능에 의해 안전 할 수 있습니다.
- 과전류 보호용 전류퓨즈** 이상전원 발생 시 회로를 보호하기 위해 전류 퓨즈를 내장하고 있습니다.
- 소프트 스팀팅** 압력조를 소프트 스팀팅이 360° 완전 감압으로 증기의 향하여 이상 물이 나오므로, 조용하고 안전하게 배출합니다.

Tel./Fax. 03-6205-5139

CUCKOO always new

개호냉

몸이 좋은 황토세라믹볼이 전면에 가득대장!

명품형 황토세라믹볼 매트

TV홈쇼핑대박히트상품!!

- 국내 최고품질의 황토세라믹볼전면부내장
- 압축건면 내장으로 한층 더 두꺼워진 보로
- 명품보다도 고급스러운 외관디자인
- 인공지는 슈퍼마이크로절기 사용
- 바느질하느라 지친 마음

K250 싱글 ₩25,000
K251 더블 ₩35,000

5cm두께의 무장강 최고급 스테인리스강 사용 헬스카드 무장

몸통만 마르쳐리 분리난방

일월 매트에는 전 제품 **피트니스**와 **헬스카드**가 부착되어 있습니다. 또한 최첨단 마이클 방식의 온도조절기를 사용하여 15시간 연속 사용시 **자동 전원 차단**하는 기능이 내장되어 있으며 사용시에도 인공지는 온도 조절기가 일정한 온도를 동일하게 유지 시켜줍니다.

일월 매트와 **이름작**

제품명 | 분류 | 주문 번호 | 사이즈(cm) | 색상 | 용도 | 특징

명품 개화동 매트	싱글	K250	195X180(±5)	브라운	침실용	황토세라믹볼 전면내장
	더블	K251	200X144(±5)	브라운	침실용	황토세라믹볼 전면내장
프리미엄 황토볼 매트	싱글	K128	95X195(±5)	베이지	침실용	절전형, 실체 황토볼 함유
	더블	K129	143X200(±5)	베이지	침실용	절전형, 실체 황토볼 함유
나노롬 온돌마루	중형	K252	140X180(±5)	브라운	거실용	고기능성 프리미엄 원목마루 무늬
	대형	K253	220X180(±5)	브라운	거실용	고기능성 프리미엄 원목마루 무늬

절전형 퀸+싱글

매트의 수명이 다 할때까지 세라믹볼 발열 시트의 효과가 지속 됩니다. 일월 매트와 함께 사용하면 더욱 건강에 좋습니다.

일월 프리미엄 황토볼 매트

최고급 친환경 매트 실체 황토가 함유된 일월 프리미엄 황토볼 매트 전 지대 원단으로 촉감이 부드럽습니다. 쾌적한 수면으로 활기찬 생활을 보장! 좌, 우 분리난방으로 전기료 반감! 자기 체온에 맞는 온도에서 사용 가능! 집먼지 진드기의 생육에 작용에 도움이 되는 헬스카드와 피트니스 장착

특히 제품 전자기 차단 발생선

K128 싱글 ₩16,000
K129 더블 ₩25,500

NEW 나노롬 온돌마루

프리미엄 원목마루 매트

저가인원이 아닌 고기능성 원목마루 무늬만 사용

- 전자기, 공명방지 헬스카드와 속속의 상태감을 담은 피트니스 장착 특수표면 코팅으로 뛰어난 내구성
- 절전형 건축자재 원료 사용, 마감원단 이코노믹
- 전지파 차단 발생선과 10시간 타이머장치 인공지는 미미열조절기

고기능성 프리미엄 원목마루 무늬

헬스카드 장착으로 전기가 및 음향에 걱정 없습니다!

Tel./Fax. 03-6205-5139

원목 느낌의 바닥재 청소 용의 뛰어난 박음직 눈송이처럼 사용

홈페이지 www.kokusaexpress.com**KOKUSAI EXPRESS****海外引越・国際宅配便は国際へ****0120-535-220**

□ 항공택배 □ 해상택배 (한국항공 ECONOMY SERVICE)

**最大 60% 安い!** DHL, FEDEX, EMS より**宅配便**항공편(EXPRESS SERVICE)과
선편(ECONOMY SERVICE)

■ 상업서류, 소화물 서비스

- 전화에서 방문접수, 통관, 도착지배송까지 일관된 서비스를 제공합니다.
- 우체국보다 저렴한 요금으로 서비스의 품질은 한단계 높였습니다.

■ 중량화물 서비스

■ 해외공연 전시물품 운송 서비스

**海外引越・国内引越**

■ 해외이사 화물 서비스

- 유학 및 주재원 등으로 일본에 체류하면서 한국으로 이사화물을 보내실 경우 신속하고 저렴하게 운송해 드립니다.

自動車運送 輸出入通関

■ 자동차 운송 통관 서비스

- 일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드립니다.

안심 서비스편

■ 믿음과 신뢰의 국제익스프레스(국제택배)가 모든 서비스를 제공합니다.

- ※무면허(라이선스)업체의 유사한 화물영업서비스에 주의해 주세요.

**항공편****우체국과의 가격비교표**

※박스 무료 제공

	所用時間	価格	重さ
〒日本郵便 国際小包	3주~4주	¥11,300	20kg(미만)
항공택배	3~5일	¥9,000	20kg(미만)

* BOX SIZE : 横(43cm)x縦(55cm)x高さ(43cm)

추가할인 서비스

- 5박스 이상 보내시면 **15% 할인**
- 10박스 이상 보내시면 **30% 추가 할인**

※ 접수 및 배송 절차 전화예약 → 방문접수 → 한국배송



해외이사는

株式
会社**国際 EXPRESS**

日本 (03) 5776-1191

韓国 (02) 3143-5555

お取り扱い業務: 通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上 航空輸出入業
 東京物流センター: 東京都大田区東海5-1-1 横浜物流センター: 横浜市中区山下町279-1 大阪物流センター: 大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37

株式会社 **오오쿠보 인테리어**

성공으로 가는 작은 점포

●사업계획서 ●은행융자 신청서

사업 계획서는 여러분의
목표의 길잡이라는 것을
잊지 말아주세요.

고객 맞춤형 인테리어!!

●야끼나꾸 ●식품점 ●미용실
●가정요리점 ●크라브 ●주택
-도배·바닥 공사 -확장·설비 공사
-목공·페인트 공사 -해체 및 철거 공사
-전기·조명 공사

TEL.03-6457-3806 HP.080-4463-1133

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-9-13-101号

C.I 인테리어

창일인테리어



! 焼肉인테리어부

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닥트공사
· 연기때문에 고민하시는 분
· 부분 수리도 가능

! 특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

! 간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

! 인테리어부

- 가정요리 전문점 - 식품점
- 한류굿즈 판매점 - 맛사지 전문점
- 주택 리폼 등

〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4

TEL/FAX: 03-5386-1187 Mobile: 090-3082-4631

점포 매매 및 상담

株式
会社

大豊

참신한 인테리어로 신뢰·성실

내장, 외장설계 · 감리 · 시공
철거 · 인테리어 · 리폼공사

홈페이지 **www.yu3d.com**

“공간의 아름다움 그리고 편리함”

大豊은 오랜경험을 바탕으로 성실성의것 도와드리겠습니다.
완벽한 시공과 합리적인 가격으로 고객만족을 드리겠습니다.
고객의 마음으로 작은것 하나에도 최선을 다하겠습니다.

〒242-0021 神奈川県大和市中央2-4-15 ヤマトシティハイム505

TEL / FAX. 046-264-0841

080-4723-1600

070-6946-3606



The Original **담채**® Tel. ☎ / Fax. ☎ **03-6205-5139**

ISO 9001/14001
PS KCE

물로 데운다

아이부터 부모님까지
온 가족의 추위를 책임지는

뽀카뽀카 온수매트

전자파 걱정 켤
의료용에서도 사용되고 있습니다

ISO9001/43001
PSE, KCC, CE
일본(PSE), 한국(KCC)
유럽(CE) 안전인증 획득

정기11월
약 22원
*1월 기준 사용료

5가지
안전
센서

안심
생체정보
유전정보
유출 방지

온수매트는 전자파 걱정없는 웰빙상품입니다.



접어서 보관 가능



물세탁 OK



조용한 BLDC필름

2종류의 타입과 2종류의 사이즈가 준비되어 있습니다.

■ 코트라이프 물세탁이 가능하여 언제나 청결합니다.



■ 우드피파 방 바깥의 냉기를 차단합니다.



12월 특별

사 이 즈	코트라이프1020 (순면매트 8cm)	코트라이프1520 (순면매트 8cm)
가 격	36,000원	40,000원

12월 특별

사 이 즈	우드피파1520 (디폴)	우드피파1520 (목디)
가 격	60,000원	66,000원

※싱글매트의 경우 물 1리터로 3개월간 사용이 가능하며, 물 부족 표시가 생길 경우 물 보편만 보충해 주십시오.



丹治物産 株式会社

문의

050-3681-2411 (한국어대응)

http://www.tanjiibussan.co.jp

Fax **03-5284-7346**

*이동, 주조, 매트렌더, 온도조절, 물 보충에 주어진 한도인 1리터의 사용이 가능합니다.

韓国本場キムチの味



The
韓 김치
キムチ・KIMCHI

The 韓 김치는 엄격한 품질관리와 공정관리를 거쳐 생산되어진 제품으로 (주)대산만의 차별화된 웰빙식품입니다.



1,980円 ~~2,625円~~
10kg(5kgx2)

〈김치 전국배송료〉

関東 東北 信越 北陸 関西 中国 四国 九州 沖縄 北海道
1000円 1500円 2000円

*毎週1回(原則金曜日)新しい商品が入荷します。

(コンテナの事情により入荷日は前後する場合があります。)

<http://www.daesan.jp/>

韓国食品通信販売・年中無休・24時間受付

TEL 0120-588-852

TEL 048-994-5032

FAX 0120-876-564

FAX 048-994-5033

(株) 大山 〒340-0821 埼玉県八潮市伊勢野233-1 佐川グローバルロジスティクス B棟



全州
전주
차게해서 흥을 더세요.

世界初乳酸菌保障マッコリ
ナノ型植物性乳酸菌効果



地下150m天然地下水

主原料は米

現代化施設導入、最高の技術力保有

〈70年伝統の味〉を継承

●全州マッコリは...

地下150mからくみあげた天然地下水と米を主原料にするマッコリです。

地下150mの岩盤水は澄んでいてきれいで米マッコリの味の秘訣の一つです。

また、米80%、小麦粉20%で製造するためマッコリの味がよりなめらかです。

全州黒豆マッコリは黒豆の味と栄養を同時に楽しむことができます。

深い味わいのマッコリです。



●全州米マッコリ(紙パック) 1000ml

●全州米マッコリ(ボトル) 1000ml

●全州黒豆マッコリ(ボトル) 1000ml

*飲酒は二十歳になってから。未成年者の飲酒は法律により禁止されています。



(株) 全州ジャパン
<http://www.jeonju-jp.com>

TEL 03-5615-3553

FAX 03-5615-3554

〒116-0014 東京都荒川区東日暮里2-43-1

MAP **B5** K-POP・バラエティ DVD専門店

カンカン



どこよりもリリースが早く
1番種類が多いのは、カンカンだけ!

お店情報
営業時間 日~木10:00~21:00
金・土10:00~22:00
定休日 年中無休
電話 03-3202-3323
住所 大久保1-17-3 1-B
Twitter: @kankanshinokubo



使用可能期間
2013.12.01~12.31

合計金額から
**10%
割引**

※消費税込
※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **L1** 韓国家庭料理・炭火焼肉

マンナ屋



ランチタイムは、
野菜サラダと3種キムチサービス
オススメは、豚カルビ!!(1人前600円)

お店情報
営業時間 ランチ11:30~15:00
ディナー17:00~12:00
定休日 日曜日
電話 03-3209-3008
住所 大久保2-7-5

使用可能期間
2013.12.01~12.31

サントリープレミアム生
**1杯
200円**
(ご人数様分)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **H6** ブランド豚のサムギョプサル

豚かん(トンカン)



食べ放題がお得!!

お店情報
営業時間 平日12:00~15:00
17:00~25:00
土日祝12:00~25:00
定休日 年中無休
電話 03-6232-8885
住所 歌舞伎町2-19-10第七金蔵ビル2F



使用可能期間
2013.12.01~12.31

平日ディナータイム
**ドリンク
30%
OFF**
(金曜日を除く)

※他券併用不可、クレジット決済不可
※オーダー時ご提示

MAP **P5** ブルコギキンバ、カルボナーラトッポギが絶品!

SCHOOLFOOD 新大久保店



あのSCHOOLFOOD
が日本上陸!
オソオセヨ~

お店情報
営業時間 11:00~22:00(L.O.)
定休日 年中無休
電話 03-6205-5040
住所 大久保1-8-4 K-PLUS 3F
H.P facebook.com/schoolfood.okubo



使用可能期間
2013.12.01~12.31

お食事ご利用の
お客様に限り
**ソフトドリンク
全品無料**
(1品につき1杯)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **E2** 真心込めて営業中!

もみちゃん



リーズナブルな価格で
心も体もリフレッシュ♪

お店情報
営業時間 12:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-6228-0920
住所 大久保1-3-14 2F

使用可能期間
2013.12.01~12.31

パラピンバック
**サービス
手or足**

※受付時ご提示
※他券併用不可

MAP **E7** 新鮮なホルモンを皆様にあく提供します!

炭火焼肉 ホルモン(丸)



オススメは、もりとり!
ぜひ召し上がって
ください。

お店情報
営業時間 平日~土 17:00~26:00
日曜日 17:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-6380-2996
住所 歌舞伎町2-42-13アザリア東武ビル1F



使用可能期間
2013.12.01~12.31

オープンから22時まで
合計金額から
**10%
割引**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **A2** 手作りハンバーガー

FRESHNESS BURGER 新大久保店



人気のK-POPや韓流雑誌を
多数ご利用しております。
店内で自由にお読み下さい!

お店情報
営業時間 7:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-5337-3973
住所 百人町1-15-21大野ビル1F

使用可能期間
2013.12.01~12.31

**ドリンク
50円
引き**

※オーダー時にご提示
※他サービスとの併用不可

MAP **G4** 韓国家庭料理

チャムナム家



韓国料理通が通う、
隠れた名店!

お店情報
営業時間 11:30~24:00
定休日 年中無休
電話 03-3205-9233
住所 百人町1-3-3

使用可能期間
2013.12.01~12.31

3000円以上注文で
**ケランチム
サービス**
月・水・金・土・日・祝・祭日注文で
**純豆腐チゲ
サービス**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **B7** 30年続く味、厳選した材料で調理

金京飯店(금경 반점)



お店情報
営業時間 11:30~06:00
定休日 年中無休
電話 03-6302-1077
住所 歌舞伎町2-38-9 三星ビル1F

使用可能期間
2013.12.01~12.31

ジャージャー麺
**500
円**

※1品につき1枚
※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **G5** 韓国家庭料理とサムバブ

韓味里(ハンミリ)



当店のお野菜は全て
韓国の有機野菜を使用しております!
お肉は、鹿児島産の黒豚を使用

お店情報
営業時間 11:00~24:00
定休日 年中無休
電話 03-5287-4919
住所 百人町1-8-11

使用可能期間
2013.12.01~12.31

ソフトドリンク
**一杯
サービス**
(ご人数様分)

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

MAP **G6** 天種山蔘

株式会社 大光寺



天の舞い降りたから贈り物、天種山蔘
免疫力回復にもピッタリ!!
免疫力アップ

お店情報
営業時間 24時間営業
定休日 年中無休
電話 03-3200-4349
住所 大久保1-13-6 明徳ビル1F

使用可能期間
2013.12.01~12.31

天種山蔘酒
**一杯
サービス**

※1日10名まで

MAP **H1** 韓国鳥料理専門店

チキンホリック



一度食べたたら病みつき!
元祖韓国チキン店☆

お店情報
営業時間 ランチ11:00~14:00
ディナー16:30~24:30
定休日 年中無休
電話 03-5292-3988
住所 大久保2-19-1

使用可能期間
2013.12.01~12.31

ディナータイム
料理全品
**10%
割引**

※他券併用不可
※オーダー時ご提示

韓流百貨店

PRESENT FOR YOU



〒169-0073 東京都新宿区百人町1-7-15
JR山手線新大久保駅
営業時間: 09:00~22:00
(年中無休)
TEL: 03-3203-8080



Event & Sale

日本最大級
韓国ショッピングセンター

여러가지 이벤트 및 세일이 가득.
쇼핑िंगが楽しくなる様々なイベントや
お買い得なセールがあるショッピングセンター。

- 3F Korea Food court
韓国レストラン街
식당가
- 2F Korea Cosmetics
韓国化粧品
화장품
- 1F Korea Food
韓国食品&食材
한국식품&식재료

Map



Open AM 9:00 ~ Close AM 02:00
午前9:00~午前02:00まで営業
오전9시부터 새벽2시까지영업



駐車場完備
주차장완비



MEIKO PLUS ACADEMY

스스로 생각하고 스스로 행동하는 힘을 키우는 자기주도학습형 개발지도학원

韓国語可 03-5312-7381
日本語可 ※受付時間: 13:00 ~ 20:00 (日曜日はお休みです)

MEIKO PLUS Academy

検索

www.meiko-plus-academy.com

1. JLPT対策

JLPT受験のための 本格的対策コース

N1, N2対策授業は留学生指導経験者、日本語
教員有資格者が中心に指導していきます。
N3~N5対策は韓国語のフォローで準備万全!

4. 教科書準拠コース

学校の教科書進度に 応じたコース

学校の成績を良くしたい皆さんのためのコース。
日韓両方の教科書進度対応可。
※教材は生徒の学力に応じた当学院指定教材にな
ります。持ち込み教材ではありません。

7. 英語ステップアップコース

1人ひとりの英語力を診断し、生徒の学力に
応じて無理・無駄なく学習できるコース。
教材、授業の流れはレベルテストを行い、決
定します。ステップアップするために必要な勉
強を一緒にしていきますよ。

2. Compass Online 英語コース

Compass Media 社のOnlineコンテンツを利用 した年長〜小学生向けのコース

Phonicsをはじめ英語の基礎力を育てます。
※月謝 8,400円〜 (コンテンツ別)
※只今コンテンツお試しキャンペーン中
(Onlineコンテンツ使用料 3ヶ月無料)

5. 日本の中学・高校・大学受験コース

中学校・高校・大学の受験に 対応したコース

日本語作文・小論文から入試問題に必要な力
をつけていきます。受験教科・内容によって日
本人・韓国人スタッフがサポートします。

3. 数学特訓コース

小・中学生の各学年に応じた 数学的思考をつけていくコース

数学の基礎力を中心に計算問題・文章問題・
図形問題を徹底的に反復学習していきます。

6. 韓国語カスタマイズコース

日本生まれの子供達の韓国語教育を行って
おります。1日中だけ韓国語に触れあって
いるか、「読む・書く・話す」のどの分野が苦手
であるかを専門スタッフが方向性を決
め、1人ひとりに合わせた授業を作ります。

Point! 自己主導学習のはじめ方!
コーチングスタッフとのカウンセリングを通して
現在の学力を診断、生徒一人ひとりの実力にあわせた
学習プランで授業をスタートします。



アクセス



・東京都新宿区若松町9-9 パークホームズ新宿若松町2F
・都営大江戸線 若松河田駅 若松口より徒歩1分
※受付時間: 13:00 ~ 20:00 (日曜日はお休みです)

総合英語コース スタート!

英語を母国語としない子供達、特にアジア圏で英語を学ぶ生徒のために教材開発
をしているCompass Media社と提携し、総合的な英語指導を行っています。

各種検定試験対策実施中!

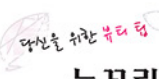
・漢字検定試験対策(当学院は漢字検定の専攻校です)
・数学検定試験対策
・JITビジネス日本語能力テスト対策

「英語ふれあいガーデン」プレスタート!!

・英語に触れてみたい子供達を対象にした基礎学習コース(定員制)
・授業は全てで、楽しみながら、聞く力を育てます。
・週1回 60分 年長・小学生 月謝4,000円 (3歳未満は1,000円別途です)

冬期講習生 受付中!

苦手教科の克服、3学期に向けた先取り学習、
今までの総復習等、1人1人の学力に合わせて
徹底指導していきます。



눈꼬리, 다크서클, 탄력, 주름 ★7P 참조 치료의 선택

얼굴 상담중 가장많은것중 하나가 눈꼬리, 눈
밑 잔 주름, 다크서클, 피부처짐입니다. 빠른
사람은 20대 중반부터도, 눈주위에 이러한 고
민들을 갖기 시작합니다. 눈 주위의 피부는
인간의 몸중에서 가장 얇은 부분입니다. 게다
가 매일 2만번이상 깜빡거립니다. 피부가 얇
고, 움직임이 많기때문에 일찍부터 잔 주름이
눈에 띄기 시작하는 셈입니다.

눈꼬리쪽은, 소위말해서 까마귀의 발자국
라고 하는 잔 주름, 그리고 눈밑부터 안쪽에
걸쳐서, 다크서클이라하여 삼각형의 처짐과
잔주름이 생깁니다. 다소 어두운 그림자와 같
이 보이는 다크서클은 피부가 얇기때문에 눈
밑 부분의 발달한 정맥총과 근육이 비추는 것
과 안와지방과 하는 망막을 감싸고 있는 지
방이 피부와 근육의 느슨함, 처짐으로 인한
돌출현상이 원인으로 삼각형 형태로 여동게
보이는 것입니다.

치료는 물론 이러한 복잡한 원인을 생각하
여, 환자 한분한분께 맞춰서 생각하지않으
면 안됩니다. 우선, 눈꼬리부분에 웃어서 생긴
주름, 자갈한 주름의 치료는 보톡스(BOTOX,
A형 보툴리누스 독소제)에 의해 예방하면서
개선하는 것이 가장 효과적입니다. 이 주사는
눈꼬리주위에있는 眼輪筋이라고 하는 근육의
수축력을 억제하는 역할을하여 주름이 생기는
것을 억제합니다. 대체로 5개월 간격으로 몇
회인가 치료하게 됩니다.

눈밑 잔주름, 다크서클, 처짐에 관해서는 그
다지 심하지 않은 상태라면, 히알루론산라고
말하는 흡수성의 보습성분을 소량, 정화하게
주입이나 패인부분에 주입하는 방법이 있습



니다. 히알루론산은 무로다당류라고 하여 진
피 안에 존재하는 성분으로 흡수되는 성분입
니다만, 반복하는것으로 피부재생의 도움이
되는 안전한 치료입니다.

그 외에 피부를 개선하는 IPL, I2PL라고 하
는 레이저치료나 특수한 장파장의 레이저(제
네시스)로 피부의 탄력을 주는 치료도 같이 병
행하면 더 큰 효과를 기대할 수 있습니다.

눈주위 처짐이 심한경우는 처짐의 원인이
되는 안와지방을 부분적으로 절제하는 방법
부터, 눈밑 처진피부를 절개하고, 근육을 끌
어 올려서, 남은 피부를 절제, 봉합하는 수술
까지 여러가지 경우가 있습니다. 물론 수술은
전문의의 정확한 진단, 기술뿐만 아니라, 환
자의 시간적인 여유나 희망을 고려하고, 신
중하게 선택하지 않으면 안됩니다.

우선은, 신뢰할 수 있
는 전문의의 진료와 정화
한 진단과 설명을 듣고 자
신의상태, 희망, 조건에 맞
는 치료를 생각해 주시기
바랍니다.



아사미용성형외과 클리닉 원장

帝京대학부속병원임용센터 겸사 정 현



재일한국인을 위한 포탈사이트

동 경 유 학 생 모 임

http://cafe.daum.net/japantokyo

- 워킹일본현지 비자변경 무료상담
워킹/가족체제비자 단기특별발안 일본어학교
- 일본현지 필리핀 단기유학가능
필리핀 가족영어캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스 質 높은 유학상담
- 전문유학상담원들과
풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

워킹홀리데이

일본생략은 동유모에 맡겨주세요!

동유모와 함께
신바람나는 일본생활
+알파일본유학

2013년 겨울방학 필리핀 영어캠프

동경주재일본
가족비자 자녀분들을 위한
필리핀 영어캠프

10년이상 초중캠프전문 운영
배터랑 튜터 확보
최신리조트형 학교시설

1월 13시간수업
스피킹 및 라이팅
실력 단기간 향상

신오쿠보역도보1분

Daum 동유모 검색

03-5338-6337

● 東京都知事(1)第91506号

초기비용 저렴한
물건다량 확보
시키링0
레이킹0
중계수수료0

외국인 楽!
갱신료0!
보증인 無!
레오파레스
UR공단

新生活 서포트

인터넷신청서,
현금최대
15,000엔캐쉬백

한국인 전문상담

정확한상담·계약
외국인 심사OK
학교주변물건 다량확보
친구소개이벤트
KJ 부동산과 함께하는
후회없는 선택



外国人が信頼できるKJ不動産

KJ不動産

외국인전용KJ부동산에서 상담을 받아보세요

03-5332-5470

★埼玉県知事(1) 第21433号

UR공단주택 <http://ur.shimto.com>

레이킹 0円 갱신료 0円
중계수수료 0円 보증인 不要

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
芝園団地	京浜東北線 藤沢駅	高島平団地	都営三田線 高島平駅
1DK	52,600 ~	1DK	54,100 ~
2DK	78,200 ~	2DK	81,500 ~
3DK	86,700 ~	3DK	96,500 ~

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
大島四丁目団地	都営新宿線 西大島駅	大島七丁目団地	都営新宿線 東大島駅
1DK	81,200 ~	1DK	58,800 ~
2DK	78,200 ~	2DK	85,700 ~
3DK	—	3DK	—

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
コンフォール川崎富土夏	京浜東北線 川崎駅	亀戸二丁目団地	総武線 亀戸駅
1K	92,200 ~	1LDK	80,400 ~
2LDK	105,600 ~	2DK	80,400 ~
3LDK	123,700 ~	3K	92,100 ~

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
川崎旭町ハイブ	京浜東北線 川崎駅	小島町二丁目	東西線 西葛西駅
1DK	72,500 ~	1DK	58,800 ~
2DK	88,200 ~	2DK	85,700 ~
3DK	123,500 ~	3DK	—

団地名	最寄駅	団地名	最寄駅
アーベインビオ川崎	京浜東北線 川崎駅	立花一丁目	東武戸線 東あずま駅
1DK	87,400 ~	1DK	57,600 ~
2DK	106,300 ~	2DK	81,600 ~
3DK	136,900 ~	3DK	—

埼玉 부동산 정보 with BRIDGELIFE TEL: 080-3600-2648

東京都知事(1) 第94638号



카페

카페검색 | 일생사모

검색

賃貸・売買・管理
임대 매매 관리

イー不動産



레오파레스대리점
중계수수료0, 가구가전포함



UR임대대리점
레이킹0, 중계수수료0, 갱신료0, 보증인불요



일생사모

부동산 · 유학
일본에서 생활하는 사람들의 모임

株式会社 ILENGSAMO

Tel. 03-5937-5548

<http://cafe.daum.net/livinginjapan>



일본생활 서포트,
통신 장학금드립니다.
일생사모를 통해
학교를 진학하게 될 경우
많은 장학금 지원을
해드리니 많은 문의 부탁드립니다.

임대

4-5만원

케이오선 사사초가 도보9분. 아침50,000엔 시키링1 레이킹0.

세이부신주쿠선 하다가가네이 도보6분. 아침43,000엔 시키링0 레이킹0.

케이힌토후쿠선 니시가와구찌 도보10분. 아침45,000엔 관리비1,000엔 시키링0 레이킹0.

5-6만원

중앙소부선 히가시나카노 도보10분. 나카노 도보13분. 아침50,000엔 관리비3,000엔 시키링0 레이킹0.

세이부이케부쿠로선 히가시나카사키 도보6분. 아침49,000엔 관리비4,000엔 시키링0 레이킹0.

중앙소부선 나카노 도보10분. 마루노우치선 신나카노11분. 아침53,000엔 관리비2,000엔 시키링1 레이킹0.

오오에토선 히가시신주쿠 도보7분. 아침60,000엔. 시키링1 레이킹0.

6-7만원

중앙소부선 히가시나카노 도보10분. 나카노 도보13분. 아침62,000엔 관리비3,000엔 시키링0 레이킹0.

아마노테선 신오쿠보 도보5분. 중앙소부선 오쿠보3분. 아침65,000엔 시키링1 레이킹1.

중앙소부선 히가시나카노 도보8분. 오쿠보 도보10분. 아침67,000엔 관리비3,000엔 시키링1 레이킹1.

마루노우치선 모가다니 도보8분. 아마노테선 오츠카 도보15분. 아침67,000엔 시키링1 레이킹0.5.

중앙소부선 오쿠보4분. 아마노테선 신오쿠보7분. 아침68,000엔 시키링1 레이킹0.

7-8만원

중앙소부선 히가시나카노 도보5분. 아침70,000엔 관리비2,000엔 시키링1 레이킹0.

아마노테선 신오쿠보 도보3분. 중앙소부선 오

오쿠보 도보5분. 아침72,000엔 관리비3,000엔 시키링1 레이킹1.

중앙소부선 오쿠보 도보4분. 아마노테선 신오쿠보 도보6분. 아침72,000엔 관리비3,000엔 시키링0 레이킹1.

중앙소부선 히가시나카노 도보8분. 오쿠보 도보12분. 23㎡ 아침77,000엔 시키링1 레이킹0.

세이부신주쿠선 이요기 도보2분. 2002년 건축 오토코 대형로프트 아침70,000엔 관리비 3,000엔.

2002년 건축 중앙소부선 나카노 도보13분. 마루노우치선 신나카노 도보8분. 아침76,000엔 관리비2,000엔 시키링0 레이킹0.

8-10만원

중앙소부선 오쿠보 도보4분. 아마노테선 신오쿠보 도보7분. 29㎡ 아침84,000엔 시키링0 레이킹0.

중앙소부선 히가시나카노 도보5분. 오쿠보 도보10분. 1LDK 34㎡ 아침89,000엔 관리비3,000엔 시키링1 레이킹0.

중앙소부선 오쿠보 도보4분. 아침80,000엔 관리비2,000엔 시키링1 레이킹0.

중앙소부선 히가시나카노 도보5분. 아침97,000엔 관리비2,000엔 시키링1 레이킹0.

2000년 건축 주차장포함 토부토조선 가미이타바시 도보8분. 아침89,000엔 관리비3,000엔 시키링1 레이킹0.

10만원 이상

신축 오쿠보 도보3분. 25㎡~41㎡, 1K~1LDK 아침108,000~157,000엔 관리비8,000엔 시키링1 레이킹0 프리렌트1개월.

2DK 세이부신주쿠선 이요기 도보3분. 중앙소부선 히가시나카노 도보10분. 2DK 아침117,000엔 관리비2,000엔 시키링1 레이킹0.

2DK 중앙소부선 오쿠보 도보12분. 히가시나카노 도보4분. 아침120,000엔 시키링1 레이킹1.

東京都知事登録旅行業3-6006号
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

毎日旅行

※세금별도

成田-仁川 ¥10,000~ 羽田-金浦 ¥13,000~
成田-釜山 ¥14,000~ 大阪-仁川 ¥24,000~

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할인권을 드립니다.

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

営業時間

平日 09:30-20:00 土曜日10:00-15:00

수시로 다른 특별요금 있음! 전화문의 부탁

Tel.03-3501-5544

Fax:03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295

〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

조은여행사

(구, 서울여행사)

나리타-인천 10,000원~ ※세금별도

TEL.03-5291-7451

Mobile.080-5403-7451

★ 格安航空券専門 ★

항공권이라면 조은여행사에 맡겨 주십시오.

www.johntravel.jp

오시는 길



영업시간

평 일 09:30~18:30

토요일 10:00~13:00

일·공휴일 휴일

남녀 학생 기숙사

야요이 하우스

학생 · 워킹 · 직장인 환영합니다.

1인실 4만3천엔(中), 4만8천엔(大)

- 지하철 니시신주쿠 5초메역 도보 6분
- 주택가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉장고, 책상, TV, 옷장, 침대 인터넷(무료), 에어컨 완비
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 주방, 화장실 완비.
- 입실료 2만엔(그외 일체 비용 없음)

※아카바네에도 방이 있습니다.(아카바네역·도보 11분)

Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950



SKYLINK

스카이 링크

成田 → 仁川 ¥10,000~ 羽田 → 金浦 ¥13,000~

나리타 인천 ※TAX別 하네다 김포 ※TAX別

世界各地へ

“格安航空券”

成田 → 上海 ¥22,000~
成田 → LA ¥51,000~
成田 → 파리 ¥43,000~
成田 → 런던 ¥43,000~
成田 → 방콕 ¥29,000~ ※TAX別

韓国語 / 日本語 / 中国語 / 英語 OK

三菱東京UFJ銀行

上野支店 普通 0077456

カスカイリンク

Tel. 03-5612-5064 Fax.03-5612-5063

E-mail. info@skylinkjp.com

携帯.080-5446-7287

한국어 대응가능(soft bank)

마키 재무 컨설턴트 사무소

사업자금 은행융자 (1,000만엔~8,000만엔)

- ☆ 새롭게 회사를 설립해 사업을 시작하시는 분
- 법인설립: 자본금이 없는 분도 상담해드립니다.
- 개업자금: 1,000만엔 조달가능

☆ 사업자금이나 설비자금이 필요한 분

- 8,000만엔까지 조달가능(그 이상도 상담가능)
- 이미 은행차입이 있으신 분은 필요액수까지 추가자금조달

법인 · 개인사업도 대응합니다.

조건 일본어회화가 가능하신 사장님,
혹은 간부가 신청 필수!

마키財務コンサルタント事務所

부채입경은 전화번호를 남겨주세요. 바로 전화드리겠습니다.

http://mkzaimu.jp Tel.042-727-2380

kb합동금융

kb合同金融

교민 · 일본인 · 사업자
회사원 · 유학생우대

在日韓国人 · 日本人 · 事業者
会社員 · 留学生優待

kb합동금융회사는 미즈호 · 리소나
미즈이 스미모토 · 미즈비시동경UFJ
은행의 승인상품 을 보다 손쉽게
빠르게 대출 진행을 도와드 리고
있습니다.

kb合同金融会社では, みずほ銀行, 리
소나銀行, 三井住友銀行, 三菱東京
UFJ銀行의 承認商品을 보다 簡単により
早く融資実行のお手伝い致します.

500만엔~
최고 7,000만엔 까지
당일대출승인 가능!!

500万円~
最高7,000万円まで
当日融資承認 可能!!

생활자금대출 및 사업경영자 대출이 어려우신
분들을 위한 맞춤형 대출상품 입니다.

生活資金融資でお困りの方, 事業者の方で
お困りの方, どのような状況に合ったご融資
実行のお手伝いを致します.

※상담전화주세요(迷わず, 迷わずはお電話下さい.) am09:00 ~ pm17:00 韓国人, 日本人, 相談可能

TEL.03-4589-1772 FAX.03-6869-1528

기누가와 온천 주변의 관광지

도부월드스퀘어 | 東武ワールドスクエア

하루에 세계일주를 맛볼 수 있는 리얼한 25분의 1의 세계.
세계 21곳의 나라와 지역의 유적이나 건축물 100점 이상을 재현한 미니어처 박물관.



영업시간 12월1일~3월19일 9:30~16:00
휴 일 연중무휴
입 장 료 어른 - 2500엔, 어린이 - 1200엔
※중학생부터 어른요금
홈페이지 <http://www.tobuws.co.jp>

겨울 한정 이벤트 개최중!

일루미네이션인 도부월드스퀘어

개최기간 2013년 11월9일(토)~2014년 3월2일(일)
점등시간 16:30~19:30(최종입장은 폐장 30분전)
(11/9~1/13까지의 토, 일, 휴일과 12/21~1/5은 20:30까지)
요 금 어른 - 1500엔, 어린이 - 1000엔
(통상의 티켓으로도 일루미네이션 관람 가능)



닛코 스트로베리 파크 | 日光ストロベリーパーク

토치기 명산의 「토치오토메(とちおとめ)」를 직접 맛볼 수 있다.
겨울의 추위와 산에서 흐르는 깨끗한 물이 단맛과 신맛이 조화로운 맛있는 딸기를 자라게 한다.



화학비료의 사용을 피하고, 유기비료로 재배하는 딸기농원.

토치기현 닛코시 세라누마3581 (栃木県日光市芹沼3581)
영업시간 10:00 ~ 16:00 (15시30분 최종 접수)
정 휴 일 화요일
이용요금 어른 - 1700엔, 어린이 - 1200엔 ※중학생이상은 어른요금
연 락 처 0288-22-0615

겨울의 온천이라면 스키와 스노보드!



에델바이스 스키리조트(エデルワイススキーリゾート)

스키와 스노보드가 모두 이용가능하고, 어린이나 초심자도 안심할 수 있는 코스레이아웃이므로 가족모두가 즐길 수 있는 스키장.

토치기현 닛코시 가와지온천고원 게이초진 (栃木県日光市川治温泉高原頂上山)
오픈기간 2013년12월21일(토) ~ 2014년 3월말(※예정)
영업시간 평일 8:30~16:10 휴일 8:00~16:20
연 락 처 0288-78-0786 <http://edelsnow.com>
※스키·스노보드 렌탈 가능 ※무료 셔틀버스 운행



헌터 마운틴 시오바라(ハンターマウンテン塩原)

수도권 최대급의 원터 파크!
초급부터 상급까지의 코스가 완비되어 있어, 매년 이벤트나 대회도 많이 개최된다.

토치기현 나스시오바라시 유모토시오바라지마에마루 (栃木県那須塩原市湯本塩原字前黒)
오픈기간 2013년11월30일(토) ~ 2014년4월 20(일) ※예정.
영업시간 (평일) 8:30~16:00(토일) 8:00~16:00
연 락 처 0287-32-4580 <http://www.hunter.co.jp/winter/>
※시즌 중은 기간에 따라 영업 시간이 다르므로 주의바랍니다.
(스키·스노보드 렌탈 가능, 완전예약제 무료 셔틀버스 가능)



기누가와 온천 사이더(鬼怒川温泉サイダー)
지역의 주류판매점 「노보루야 본점(金屋本店)」이 판매하는 현지 사이더다. 「광천수 사이더」를 비롯해 「토치오토메」와 「사라」, 맛의 3종류가 있다.
복고풍 디자인의 병도 분위가 있고 귀엽다.



노보루야 본점(金屋本店)
주소: 토치기현 닛코시 기누가와 온천 오오하라 1000-102 (栃木県日光市鬼怒川温泉大原1000-102)
TEL: 0288-77-0305
영업시간: 8:00~20:00
정휴일: 수요일
<http://www.noboru-ya.jp/> (인터넷 구입 가능)

롯데백화점(らくらくバウム)

닛코산 계란, 홋카이도산 밀가루 등 신선하고 질 좋은 재료를 사용하여 온도 및 습도에 맞추어 구워낸 엄선 바움쿰케이다.
기누가와 계곡을 이미지로 한 '롯데 바움'은 바깥을 바삭하고 안은 쫄깃하다.
기누가와 온천에서 내려온 바로 오른쪽에 있는 '바움쿰 공방 하치야'에서 구매 가능.



바움쿰 공방 하치야,
(バウム-ヘン工場 ばちや)
주소: 닛코시 기누가와 온천 오오하라1396-10 (日光市鬼怒川温泉大原1396-10)
TEL: 0120-18-3922
영업 시간: 9:00~17:00
<http://hachiya-nikko.jp/index.html>



TEL 0288-77-2052 <http://www.kinugawa-kawaji.com>
栃木県日光市鬼怒川温泉大原1404-1(토치기현 닛코시 기누가와 온천 오오하라 1404-1)



1박2식

5,800엔~
(단,3명이상)

닛코국립공원 기누가와온천

· 디너코스 일식코스, 다메호다이(샤브샤브, 스키야키)
· e-mail문의, 예약은 info@hotel-manyotei.jp



문의 ☎321-2522 栃木県日光市鬼怒川温泉大原390-3 ホテル万葉亭

한국어 대응 080-5400-4797

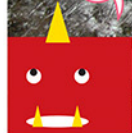
www.hotel-manyotei.jp
tel. 0288-77-3900

몸도 마음도 따뜻해 지는곳 鬼怒川

(기누가와)



온기로운 겨울여행~



기누가와 온천들이 기누가와강 길을 따라 줄지어 있다. 각 계절별로 색다른 풍경을 즐길 수 있다.

토치기현
栃木県
鬼怒川
기누가와



[사진제공=기누가와·가와지온천 관광협회]

기누가와 온천

일본 굴지의 온천지 기누가와 온천은 토치기현 북부에 위치한 곳으로, 신주쿠에서 전철로 약2시간, 차로 2시간 반의 거리이며, 닛코까지도 약 40분의 매력적인 온천관광지이다. 기누가와와 계곡을 끼고 있는 온천가에서는 대자연의 절경을 내려다볼 수 있으며, 풍부한 온천수의 온천여관이 즐비해 있다. 기누가와 온천은 물의 질이 매우 우수하여 심신의 리프레쉬에 최적이다.

개인이나 데이트를 위한 이용뿐 아니라, 단체나 가족이 흥겹게 즐길 수 있는 매력적인 레저 시설이나 관광 시설이 많은 것도 기누가와 온천이 오랜 세월 사랑받는 이유일 것이다.

행복을 가져다주는 도깨비(오니)

기누가와 온천은 행복을 부르는 「오니(鬼)」가 심볼이다. 기누가와에 사는 「오니(鬼)」는 좋은 운을 부르고, 나쁜 운을 막는 복을 부르는 신으로 여겨진다.

기누가와 온천에는 「기누타」, 「기누코」라는 이미지 캐릭터가 있다. 세이부철도 기누가와온천역 앞에 「기누타」의 상(像)과 함께 「기누타의 유(鬼怒太の湯)」라고 불리는 무료의 족탕(足湯)이 있다. 또한 「기누코의 유(鬼怒子の湯)」도 기누가와에 걸쳐져 있는 「쿠로가네 다리(くろがね橋)」의 우측 강변에 위치하고 있다. 「기누코」의 상(像)이 관광객을 맞이하고, 족탕(足湯)에 편안히 발을 담그며 기누가와 계곡의 경치를 감상해 보자.

<기누가와 온천의 수질>

약알카리성 단순온천

효능 신장통 · 근육통 · 만성 소화기병
관절통 · 피로회복 · 건강증진 등



12월의 스페셜 이벤트!!

제18회 유자욕탕(ゆず湯風呂)캠페인

21일 · 22일 한정 2일간, 기누가와(鬼怒川) · 가와지온천(川治温泉)의 모든 욕탕이 유자욕탕이 된다!

23일(축일)은 기누가와온천역 앞에서 선물용 유자를 배포한다. (선착500명)

유자탕은 몸 전체를 데워 주는 효과가 있어 미백효과도 있다고 알려져 있다.

기누가와와 질 좋은 온천과 유자의 효과로 추운 겨울을 극복하자!



개회기간 유자욕탕 12월21일(토)~22일(일)
유자배포 12월23일(축일)
회장 기누가와 · 가와지의 각 호텔 · 여관 · 온천시설
문의 기누가와 · 가와지온천 관광협회

<찾아오시는 길>

전철

도부철도(東武鐵道) 아사쿠사(淺草)역
(도부철도 특급 「스페시아」 이용)→
기누가와 온천 약2시간

JR신주쿠(新宿)역

(도부철도 특급 「스페시아」 이용)→
기누가와온천역 약2시간

자카용

가와구치(川口), C(동북자동차도로 東北自動車道)→
우즈노미야(宇都宮), C(닛코 우즈노미야 도로)→
이마치(今市), C(국도121호선)→기누가와 온천
가와구치(川口), C부터 약120분

스페시아(スペシア)



기누가와 온천 한정의 먹을 것

온천만주(温泉饅頭)

온천여행의 기념선물이라 하면 온천만주가 유명하다. 기누가와 · 가와지 온천에는 20종류에 가까운 오리지넨 온천만주가 있다. 온천가의 과자점, 특산물 판매소, 여관, 숙박시설에서 구입할 수 있다.



기누타 야키(鬼怒太焼き)

기누가와 온천에서만 맛볼 수 있는 스위트 기누가와 온천의 마스코트 「기누타(鬼怒太)」를 모티브로 한 풍어행정의 오리지넨의 과자다. 기누타 야키 속에는 토치기산 딸기를 넣은 단말이 들어 있다.



「모치카에리」도로로 기누타 야키,
(もちかえり 道 湯 太 湯 太 湯)
주소: 닛코시 기누가와 온천 오모하리1398-13
(日光市鬼怒川温泉奥原1398-13)
TEL:0288-25-3873
영업 시간: 9:00~16:00 정휴일: 월요일
<http://www.kinuta.co.jp/shop/kinutachiya.html>



저렴한 가격에 고품질 인쇄

安い価格で、高品質の印刷

전단지
チラシ

명함
名刺

포스터
ポスター

스티커
ステッカー

리플렛
リーフレット

메뉴
メニュー

판촉용 라이타&볼펜
名入れライター&名入れボールペン

有限会社 八と二 TEL/FAX : 03-6205-5138 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

한병환 행정서사사무소

언제든지 가벼운 마음으로 상담해 주세요~

- 재류자격 취득·갱신·변경 수속
- 영주권·귀화·재입국 허가 신청
- 회사 설립·각종법률서류 작성
- 중국·미국 비자 신청

Tel. 03-5612-5064

HP. 080-5446-7287 Fax. 03-5612-5063

E-mail: han08054467287@gmail.com 東京都台東区根岸4-17-13 902

오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권분실하신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결산 세금신고 (세무사)
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본 증명서(구 호적등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405 Tel 03-3505-5788
Mobile 090-4705-9133 Fax 03-3505-5787

도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“변호사가 (직접) 한국어대응 가능”

東京神谷町綜合法律事務所
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

이혼·상속 등
가사사건

일반민사 사건

회사법무 소송

부동산관련 소송

변호사
오규성

第二東京弁護士会所属



개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래처에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대리 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 분안재판 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주시고, 담당은 오규성 변호사입니다.



〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 虎ノ門45MTビル5F

<http://www.tkm-law.com/index.html>

TEL : 03-3433-7722

FAX : 03-3433-7733

비자상담 | 당신의 재류자격으로 「가능한 것」·「불가능한 것」**“지금 가지고 있는 재류자격으로 아르바이트가 가능합니까?”**

재류자격은 법률상 「활동」과 「재류」로 정해져 있습니다.

「영주자」 「정주자」 「영주자의 배우자 등」 「일본인의 배우자 등」의 「住む為の在留資格」 거주를 위한 재류자격을 가지고 있는 사람은 일을 하는 것도, 하지 않는 것도 자유입니다. 한편 「働く為の在留資格」 일을

하기 위한 재류자격」에 대해서는 법률상 정해져 있는 활동이 있어서 「자격외활동허가」를 받지 않는 한 가지고 있는 자격외의 활동을 하면 「불법취로」가 됩니다. 「유학」 「가족체제」의 재류자격은 「자격외활동허가신청서」를 제출하면 일정한 시간제한, 활동장소의 제한 등이 있습니다만 자격외 활동이 가능하기도 합니다.

「자격외활동허가」를 받지 않고 아르바이트 등을 하여 적발될 경우 강제퇴거의 대상이 되어 5년이상 일본에 입국할 수 없습니다. 또한 고용주도 불법취로를 도운 경우에는 영주자이더라도 강제퇴거의 대상이 됩니다.

행정서사 오가와 타츠히로

이시가키 준코 행정서사 사무소**비자상담 동경도내 무료출장**

일본생활의 서포트 역할을 할수 있도록 노력하겠습니다!
ビザ相談東京都内無料出張 日本での生活においてサポート役を努めます!

●비자관련 업무 ビザ関連業務

●회사설립관련 업무 会社設立関連業務

●회계관련 업무 会計関連業務

●통·번역 업무 通・翻訳業務

●그 외 행정서사 관련업무 その他、行政書士関連業務

石垣淳子行政書士事務所

住所: 〒191・0065東京都日野市旭が丘5・12・20 東京入局管理局 行03第72号

TEL:042-586-4624

부동산관련 업무 상담 접수중

H.P:080-1382-5868

不動産関連業務相談受付中

FAX:050-3488-5042

☎FUN LIFE <http://fun-life.jp>
e-mail:info@fun-life.jp

입국관리국에서

비자취득이라면!

여러분 사물의 파생도 만들다시피
행정서사에게 맡겨주세요.
일어나 학교를 쉬지않아도
신청을 할 수 있습니다.
(입국관리국에 직접 가지지 않아도 됩니다.)

무료상담

비밀업소

<http://office-ogawa.jp/><http://office-ogawa.jp/mpbile.html>

인터넷으로도 상담가능합니다.



· 회사를 만들어 일본에서 사업을 하고 싶으신 분
본 사무소에서는 전자정판에 의한 정판작성으로 통상의 인지도 4만원을 절약할 수 있습니다.

· 유학, 취학에서 취로(비즈니스)비자로 변경하고 싶으신 분
· 일본에서 일하고 계신 분으로 한국의 가족을 부르고 싶으신 분

· 직업(회사)이 바뀌어서 비자의 변경 등으로 불안해 하시는 분

· 일본에서 영주권을 희망하고 계신 분
· 비자가 만료되어 오버스테이가 되어버리신 분

※ 행정서사 관련 유무에 관계없이 입국관리국의 제정으로 불허가 받는 경우도 있습니다.

◎ 東京都行政書士会(동경도 행정서사회)

기타 신청/비용등에 대해서도 부담없이 상담해 주세요.

행정서사 오가와사무소행정서사 오가와 타츠히로
(입국관리국 신청 대행 허가사무소)

0120-616-641

한국어전용 080-1039-0008

※ 휴대폰, 자동차전화, PHS로도 이용하실 수 있습니다.

월요일~금요일 AM 10:00 ~ PM 6:00

Tokyo Esperanza Law Firm

**동경에스페란사
법률사무소**

법률문제로 어려움을 겪고 계신다면 망설이지 마시고 연락주십시오.
베테랑 변호사가 고객님의 입장에서 상담하고 문제를 해결합니다.

(한국인 스태프 있습니다.)



변호사

Kouichi Tamura
타무라 코우이치

1971년 도쿄대학 졸업
1971년 사법시험 합격
1974년 변호사 등록
제2동경변호사회 소속



변호사

Hiroyuki Kawabata
가와바타 히로유키

2007년 주오대학대학원 수료
2008년 사법시험 합격
2009년 변호사 등록
제2동경변호사회 소속



변호사

Tomonori Ebihara
에비하라 토모노리

2008년 메이지대학대학원 수료
2010년 사법시험 합격
2011년 변호사 등록
제1동경변호사회 소속

▶ 업무내용 “1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하며, 전업수당을 받지 못하는 분은 전화 주세요”

1.노동문제

2.회사의 설립 및 계약

3.부동산 관련

4.채무정리

5.이혼문제

6.고문변호사

7.비자신청

8.형사사건



▶ 찾아오시는 길-신주쿠요엔마에역 2번출구 도보2분



東京エスぺランサ法律事務所

〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階
도쿄도 신주쿠구 신주쿠1-5-1 신주쿠요엔빌딩 4층

☎ 03-5312-1930

03-5312-1933(日本語対応)

(한국어대응 : 매주 화·수·목 10:00~16:00)

업무시간 : 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무

동경한국치과 KIM 치과클리닉

흔히 “생리를 보는 아플”이라고 합니다.
언어소통의 어려움 때문에
치아관리에 고통을 겪고있는 한국인을 위한
치과병원이 신주쿠에 탄생했습니다.

KIM 치과클리닉 의료정보 “투명 교정”



KIM치과클리닉에서는 교정장치의 하나로 투명교정을 하고 있습니다. 레진(특수 강화 플라스틱)으로 된 틀을 이용하여 치열을 교정하는 시술입니다. 과거, 금속을 치아에 부착하는 교정과 달리, 탈부착이 가능하여 교정용 장치와 철사가 아닌 플라스틱 소재를 이용하여 상당히 간편해졌고 장치가 잘 눈에 띄지 않아 위화감도 급속감치에 비하면 많이 적다. 치료 기간은 약 1~2년 정도이며 2~8주 간격으로 내원합니다.

투명 교정장치



교정 시 치아의 이동이 처음부터 끝까지 점진적인 형태로 움직이지 않아, 다시 말해 치아의 이동이 정해진 법칙이나 규칙에 따라 일렬로, 순차적으로 일어나지는 않아서 치아 교정을 위해서는 새로운 장치를 교환하면서 진행해야 합니다.

교정, 즉 치아를 이동시키기 위해서는 치아에 어떤 힘이 작용하여야 하는데 그 힘은 재료 자체의 교정력, 저작시 발생하는 교합력에 의한 교정력, 보조 장치에 의한 교정력(예를 들어 투명 플라스틱 틀에 부착된 단추에 연결된 윗턱과 아랫턱 사이 고무)에 의해 발생합니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉

신오쿠보 소우인 도오리 데사관 앞문전 2층
Tel. 03-3207-8461
http://kr.kimdentclinic-tokyo.com
진료시간: 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시
휴진: 매주 목요일, 일요일, 휴진일



SHIBA INTERNATIONAL COLOPROCTOLOGIC CLINIC

시바 위장 항문 클리닉

しば胃腸こうもんクリニック

항문외과

소화기내과

외과

- 메스를 쓰지 않는 치질주사요법 · 위, 대장 내시경 검사
- 변비 건강상담 · 헬리코박터 필로리균 상담

손님에 대한 서비스의 충실, 손님의 권리와 프라이버시를 존중하며, 손님의 희망에 따라서는 옆에서 소리가 들리지 않는 진찰실을 준비하여 마음편히 의사와 상담할 수 있습니다.



한국어 · 영어
상담가능

진료시간	월	화	수	목	금	토
09:30 ~ 12:30	●	●	●	●	●	●
15:00 ~ 18:30	●	●	●	●	●	●

※휴진일: 수요일, 일요일, 휴일



사토 유키히로원장
佐藤幸宏 院長

- 日本大腸肛門病学会 (肛門科)
- 日本ヘリコバクター学会
- 日本消化器内視鏡学会
- 日本外科学会
- 日本消化器病学会

Tel. 03-6453-9307

〒108-0014 東京都港区芝4-11-5 KTビル3F

- 都営三田線・三田駅 A9出口 徒歩3分
- 都営浅草線・三田駅 A6出口 徒歩5分
- JR山手線・西口(三田口) 徒歩6分

しば胃腸こうもんクリニック

検索

http://shibainter.byoinnavi.jp

인터넷 예약가능



アジア美容クリニック

日本、韓国の最新美容外科、美容医療に精通したクリニックです。

SIAN BEAUTY CLINIC



정헌(鄭憲) ● 한국어 상담가 ●

도쿄대 의대 성형외과 전문의

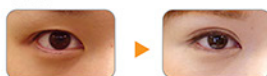
- 日本形成外科学会認定専門医
- 日本美容皮膚科学会 正会員
- 日本抗加齢学会 正会員
- 日本医学会 正会員
- 日本乳癌インプラント研究会 発起人
- 帝京大学医学部付属病院 形成外科、美容センター 非常勤講師
- 国際美容外科学会 正会員
- 日本肥満学会 正会員
- 日本老年医学会 正会員

12월 캠페인 (크리스마스 & 연말 캠페인)

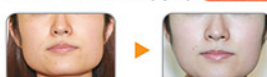
- ① 주사 캠페인
A 보톡스 (1곳): 미간, 이마, 눈꼬리, 턱, 입꼬리, 입술 주위
B 히알루론산 (1곳): 코, 턱, 팔자 주름, 눈 밑, 입술, 볼
A + B 세트 ¥46,000 / A + B 세트 ¥52,500 / B + B 세트 ¥63,000
- ② 레이저 캠페인
8에리어 ¥200,000 → ¥138,000 / 6에리어 ¥150,000 → ¥99,000
- ③ 씨마를 ¥128,000
프라센타 크림, 마늘 주사, 비타민 주사 증 선책

顔の整形術

▶ 二重 쌍꺼풀



▶ エラボックス注入 턱주사 (보톡스 주입)



ボディラインの整形術

脂肪吸引 지방흡입

- 에어로캡 케어 2회 포함
복부 팔 다리 볼 등의 지방이 신경쓰이는 부위를 지방흡입수술이나 메소세라피 주사로 아름다운 보디 라인으로 만들어 드립니다.



豊胸術 가슴확대

ぜひ一度、ご相談下さい

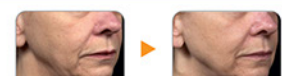
ウルトラアキュート (울트라엑트)



ライソソニック (리소소닉)



サーマクール 싸마쿨



영양주사 (피로 회복, 노화 방지, 기억력 강화, 면역력 강화)

- ♥ 태반주사 ¥3,150
- ♥ 비타민주사 ¥7,500
- ♥ 마늘주사 ¥7,500
- ♥ 스페셜주사 ¥9,000

最新のレーザー各種治療

- エリクスレックス PPT
- テーノルター モーニング
- ライムライト/アキスキャブ
- フォトリポリソニック
- ジェネックス
- パール
- オズニックス YAG レーザー



저의 병원에서는 눈 · 입주변의 윤곽 등 얼굴 전체의 조화를 맞추어 수술이므로 자연스럽고 아름다운 얼굴이 됩니다. 저의 병원에서 사용하는 암마 벅 · 이발부론산 · 휴먼 클라겐 · 보톡스는 미국 FDA에서 승인된 안전한 제품입니다.

TEL. 0120-070-901, 0120-387-901

韓国語 090-9102-1164 中国語 080-4176-2180

www.e-abclinic.com

HP: http://www.e-abclinic.com/ 스마트폰 사이트: http://e-abclinic.mobi/

- 診療時間: 09:30 ~ 19:00
- 休診日: 毎週水曜日、日曜日

部分痩せ、
美肌レーザーキャンペーン実施中

- ▶ 東京都台東区上野2-11-10 小島ビル3F
- ▶ JR山手線 御徒町駅北口より徒歩4分 JR山手線 上野駅より徒歩10分
- ▶ 東京メトロ千代田線 湯島駅2番出口より徒歩2分



호주, 스웨덴, 캐나다, 중국 등에 약 7,000세트 수출

2012년 일본 후쿠오카에 1,800세트 판매

2013년 판동지역 판매개시!

ISO9001/14001

PSE, CE

일본(PSE), 한국(KC)
유럽(CE) 안전인증 획득

물로 데운다

온물 보일러가 매트 속으로

아이부터 부모님까지
온가족의 추위를 책임지는

뽀카뽀카 온수매트

전자파
측정 결과
최소 100배 이하로 낮아짐을 확인함전기료 1월
약 22엔
※1월 8400 사용기준5가지
안전
센서●온도 센서
●물 부족 센서
●펄스 작동 센서
●밸런스 센서
●과열 방지 센서안심
生産物賠償
責任保険 가입최대 2억엔 보상
生産物賠償責任保険
의 보상내용은
보험규정에 준합니다.

온수매트는 전자파 걱정없는 웰빙상품입니다.

임산부, 신생아에게 적극 추천하는 건강매트입니다.

나이드신 부모님을 전자파로부터 보호합니다.

■조용한 BLDC펌프를 사용하여 매트 구성구석까지 온수를 순환시킵니다.

과열과 같은 느낌으로 포근한 감촉을 만듭니다.

매트에 대워진 물을 순환시키는 방식

접어서
보관 가능

물세탁 OK

조용한
BLDC펌프

2종류의 타입과 2종류의 사이즈가 준비되어 있습니다.

■코트라이프 물세탁이 가능하여 언제나 청결합니다.

■우드피아 방 바닥의 냉기를 막아 줍니다.



	코트라이프 1020 (순면매트 싱글)	코트라이프 1520 (순면매트 더블)
사 이 즈	100x200cm(8mm)	150x200cm(8mm)
12월 특별 가격 (소비세+배송 포함)	36,000원	40,000원

※상급매트의 경우 물 1리터로 3개월간 사용이 가능하며, 물 부족 표시가 생길 경우 물 반입만 보충해 주십시오.
※제품 보증기간 1년(고객의 과실 제외)

	우드피아1520 (더블)	우드피아1520 (특대)
사 이 즈	150x200cm(12mm)	180x230cm(12mm)
12월 특별 가격 (소비세+배송 포함)	60,000원	66,000원

주문시 대리점 코드 "한(han)" 라고 말씀해 주셔야 위의 가격이 적용됩니다.


丹治物産株式会社
http://www.tanjibussan.co.jp

문의 050-3681-2411(한국어대응)

Fax 03-5284-7346

온라인 http://www.tbnetshop.jp

「이름, 주소, 핸드폰번호, 주문사항」
을 보내 주시면 한국인 직원이 연락 드립니다.고객 등록 후 주문(카드결제 가능) - 주문 시 대리점 코드
「한(han)」을 입력해 주셔야 위의 가격이 됩니다.

일본 재무성 인가업체/재무성 보증금 신탁업체

株式会社 Y&W


資金移動業登録番号 関東財務局長第00021号

전국 어디서나 국제송금

최고의 환율로

빠르고 안전하게

Y&W가 도와드리겠습니다.

1 신속한 국제송금

- 송금 의뢰 후 30분 이내에 입금
- 사전 회원등록을 통한 초고속 해외송금
- ※ 평일(현지 금융기관 휴점 전날 및 휴일 제외) 당일송금
은행접수는 15시까지, 본·지점 방문접수는 17시까지

2 안전한 국제송금

- 일본 재무성 인가업체
- 재무성 보증금 신탁업체

3 환율적용의 차별화

- 시장 은행에 뒤지지 않는 환율 적용
- 동종 업계 비교 최고 수준
- ※ 고객의 이익을 최우선으로 생각하는 Y&W

4 편리한 국제송금

- 전국 어디서나 본사 홈페이지/팩스
e-mail로 회원등록 및 송금신청 가능
- ※ 홈페이지 http://www.yandw.net
이메일 yw@yandw.net

5 저렴한 수수료

- 송금 금액에 따라 송금 수수료가 변동되지 않음
- ※ 현지 금융기관에 대한 수수료도 발생되지 않음

6 경영 노하우/브랜드 파워

- 개인·기업 고객 최다 보유
- 고객만족 서비스 제공
- 고객의 니즈에 맞는 지점 운영
- ※ (아카사키 지점, 한국내 지점 운영 중)

[환율문의] Tel. 03-5273-6018

新宿本社 〒169-0072 東京都新宿区大久保1-17-7 メゾン 豊3B

Tel. 03-5273-6018/03-3202-5188 Fax. 03-5273-6019

■영업시간: 평일 09:00~18:00

■홈페이지: http://www.yandw.net

■이메일: yw@yandw.net

赤坂支店 〒107-0052 東京都港区赤坂3-11-14 赤坂ベルビル601号

Tel. 03-5575-5188 Fax. 03-5575-5199

안데스의 산삼 **마카** 를 드세요~

“ 마카는 수천년에 걸쳐 고대 잉카문명에 이르기까지 남미 페루지역 해발 4천미터가 넘는
 혹독한 자연환경 속 원주민들의 생리, 불임, 발기부전, 성장촉진 등 다양한 병적 증세를
 호전시키고 힘과 영양의 상징이 되어온 고대 잉카의 귀족 식물입니다. ”



땅속의 영양소를 모두 흡수하며 자라는 영양덩어리

마카는 남미 페루 안데스지방의 해발 4천미터이상의 고원에서 자생하는 뿌리채소이다. 낮에는 강렬한 햇살을 받고 밤에는 영하로 내려가는 기온, 낮은 기압과 강한 바람 등을 견디며 자라나는 식물이다. 이러한 토지에서는 해충도 발생하지 않기 때문에 천연유기농으로 재배하는 것이 가능하다. 그냥 씨를 뿌리고 나면 땅 속에서 썩어 버리는 뿌리를 내리기까지 겨울을 남기고 자라기 때문에 농약이나 비료가 필요없다. 마카는 어려운 환경속에서 살아남기 위해 토지로부터 빨아 올릴 수 있는 모든 영양소를 힘껏 흡수한다. 미네랄이 풍부한 땅에서 자라기 때문에 페루에서도 일부지역에서만 재배되며, 한차례 마카를 재배한 땅은 양분을 몽땅 흡수당해 한동안 사용할 수 없다고 한다.

마카는 화학제품이 아닌 천연 식물에서 추출된 식품으로서 호르몬과 신경계를 활성화 시킴과 동시에 다양한 영양분 공급을 통해 전체적인 신체적, 정신적인 활력을 강하게 만들고 잠재적인 질병에 대한 저항력을 강화시켜 주는 역할을 한다.

여성의 피부미용, 다이어트 및 불임증 생리불순 · 갱년기장애 등에 효과

마카는 단백질을 구성하는 필수아미노산 그 중에서도 아르기닌의 함유량이 높아 생리불순에 의한 자궁피부를 개선하는 효과가 있다. 또한 풍부한 아미노산은 리파아제의 활동을 활성화시키므로 과도한 식사제한이나 과격한 운동을 하지 않아도 적당한 식사, 적당한 운동만으로도 효율적인 다이어트가 가능하다.

마카의 효능 중에서 주목할 만한 것이 여성호르몬의 분비를 촉진시켜 생식기의 작용을 활발하게 하는 것이다. 마카는 화학합성약품과는 달리 몸 전체를 건강하게 만들면서 임신이 잘 되는 환경을 조성하기 때문에 오랜 기간 복용해도 부작용이 없다. 오히려 오래 복용할수록 호르몬의 균형이 좋아져서 임신이 잘 되는 체질로 바뀌게 된다.

남성의 정력에 관한 한 더 이상의 약초는 없다

마카의 효능중에서 딱 집어낼 수 있는 것이 바로 성기능과 관련된 것들이다. 성기능을 원활하게 하는 호르몬 조절 능력을 겸하고 있어 정력에 관한 한 더 이상의 약초는 없을 정도이다. 마카에 관한 50여 논문(SCI급)의 내용을 살펴보면 가장 주목을 끄는 것이 호르몬계통의 불균형을 잡아주는 기능이다. 마카가 남성호르몬을 증가시켜 정자수를 200% 향상시키고, 활동성도 180%정도 증가시킨다고 한다.

마카는 비아그라 등과는 달리 일시적 즉효성은 없으나 원인을 개선하며 성기능을 증강시키는 천연 발기부전치료제라고 할 수 있다.

NASA에서 우주식품으로 사용하는 마카

마카의 우수한 효능을 증명하는 또 하나의 사례는 미항공우주국 NASA에서 우주식품으로 마카를 채택하였다는 것이다. 마카에 함유된 다량의 미네랄과 필수아미노산은 우주인의 체력유지에 가장 적합하고, 두뇌와 반사신경을 최적의 상태로 유지해 주는 알라로이드, 안토시아닌, 사포닌 등의 활성물질이 매우 풍부하다. 이러한 이유로 마카는 우주식품으로도 활약하고 있다.

페사의 마카제품은 전통 자연농법으로 재배된 마카를 원료로 한 상품이며, 영양가가 분말 사용량은 20,400mg입니다. 건강식품은 오래동안 지속하여 드시는 것이 중요하므로 부담없는 가격(1일 100원 이하)으로 구매하실 수 있습니다.

캠페인 실시중

안심할 수 있는
 마카분말 순도 **100%**
 불요한 첨가물 일절 배제

마카 2개월분
 (340mg X 60캡슐)

6,000엔 ⇒ **2,300엔**

흑마카 2개월분
 (340mg X 60캡슐)

8,000엔 ⇒ **3,000엔**

LACサプリ
 라크사프리

〒333-0853 埼玉県川口市芝園町3-2

구매 **한국어대응**
 문의

080-6550-1019

日本語対応

048-234-8653

Digitel 언제 어디서나 더욱 편리하게!
해외송금 파트너 디지털**해외송금** $\yen$ $\leftrightarrow$ W 세계적인 송금회사 MoneyGram
머니그램과 업무 제휴전세계 200개 국가와 지역에
송금 및 역송금 가능, 구좌없이도 수취가능수수료
500엔~

최단 30분 송금 실현

수취 수수료 무료

메리트

빠다!!

송금 수수료 500엔~

안심!!재무상 인가업체
関東財務局長第00023号**빠르다!!**당일송금 -각 은행업무 시간에
의해 변동될 수 있음**간단/편리**

전화 등록 후 지정하신 구좌에 간단 송금

송금절차

입금신청서
작성

→

입금카드
발행

→

송금요청서
작성

→

송금

→

송금완료

Digitel

주식회사 디지털
www.digital.co.jp

상담문의 03-4530-8323 82-70-8785-2797 www.digital.co.jp

주식회사 디지털 송금사업부 東京都港区六本木2-3-9 グニオン六本木 7F

http://dekirutkd.com/

와세다
태권도**早稲田****テコンドースクール**

(구, 정해성 태권도장)

무료 캠페인

입회비 **무료**
(입회비 6,000円→0円)수련비1개월 **무료**
(11,000円→0円)

- 오후 4시, 5시, 8시 클래스 신청자에 한합니다.
- 셔틀버스는 4시 클래스만 이용가능합니다.
- 입회와 동시에 수업료 자동이체 신청을 해주셔야 합니다.
- 자동이체를 신청하지 않을 경우, 무료캠페인의 대상이 되지 않습니다.

※가족할인: 3번째 입회하는 가족부터는 수련비가 반액입니다.

〒166-0066 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: http://dekirutkd.com/

TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

古物商許可 東京都公安委員会: 第304361208910号

중고품 매입·판매·정리 不用品片付け

리사이클 센터 ポム

무엇이든 상담주세요!

- ★불용품 정리 ... ¥3,000~
- ★에어컨 철거 ... ¥3,000~
- ★가구 이동 ... ¥3,000~
- ★TV 설정 연결 ¥3,000~

견적무료!!

※수소밀은 한국에서 상담 불가



영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

루디아 풍선 공예

- 1) 각종 연회 및 파티 장식 (돌, 백일상차림)
- 2) 개업 광고 장식 (풍선아치 등등)
- 3) 풍선아트 고실 실시중
(풍선 소재로 각종 예술품 및 장식품 제작)

포유스튜디오

- 1) 베이비사진, 증명사진
- 2) 가족, 프로필, 각종 상품 및 음식사진, 행사사진
- 3) 사진고실 실시중 (제 4기 소강생 모집)

리뉴얼 오픈株式会社 **ルディア**

東京都新宿区百人町1-17-10 STビル202号

루디아) 03-5330-0608, 080-3082-2005

포유스튜디오) 03-3371-3335, 080-5682-2244

www.4u-studio.net



SunMarine Hotel

大久保

淀橋教会

大久保通り

新大久保

● 포유스튜디오

STビル2F



1일 항공택배

in **월드크로스****일본**  **한국/아시아전지역****1일택배** • **귀국택배** • **배송대행** • **구매대행** **일본 우체국에서 불가택배** 전부OK(불법불가) **월드크로스 장점**

아이디어 상품 찾습니다.

택배 박스
무료 제공택배
크기, 무게
무제한일본우체국
보다
10~30%
저렴캐리어가방
여행가방
골프가방
전부OK염색약
스프레이
컴퓨터
배터리
전부OK통관업무
인보이스
대행국내이사
동경23구
일본전국(동경출발만)
불용품처리하네다/나리타
공항픽업
10~20%
D/C**일본상품**  **한국판매****일본상품(아이디어 제품)****한국으로 판매할 상품 찾습니다.**

★ 판매부터 배송까지 대행해드립니다.

 특수정밀항공택배 (포장대행료, 구매에서 배송까지도 가능)**월드크로스 서비스**

-  **관광/유학/주재원/비즈니스** → 귀국택배(10%~30%D/C)
-  **일본** → **한국/중국/홍콩/싱가폴/아시아전지역** 1일택배
-  **일본전상품** → 구매에서 택배까지 원스톱 대행
-  **구매대행/쇼핑몰회사** → 택배대행(10%~30%D/C상당)
-  **비자서류/등본/졸업증명서/서적/잡지** → 1일특급택배



〒160-0022 東京都新宿区新宿7-12-1 仲谷ビル1F ワールドクロス
Tel. 03-6457-3739 Fax. 03-6457-3759
 E-mail : parkgane1144@gmail.com  **월드크로스 신주쿠**

카카오톡
ID : jong314
라인LINE
ID : jong314



이시카기 미용 상담원과 함께
도쿄대 의대 성형외과 전문의
7P 참조
정현(鄭憲) 한국어 상담
韓国語 0120-387-901

동정한국치과 한국어로 설명 진료
KIM 치과클리닉
Tel. 03-3207-8461 7P 참조

Free Walking Medical
대장금 접골 침술원
중풍, 요통, 두통, 신경통, 류마티스, 척추 손상, 뇌경색
오심전, 피부미용 / 교통사고, 산재, 각종보험 취급
〒169-0073 東京都新宿区百人町1-16-15 5F
Tel. 0120-864-846, 03-5389-0280

Gonee beauty salon
www.goneebeauty.com (London, Tokyo)
Facial(Guilot, Deleor)
Waxing(Brazilian etc)
Eyelash extension 5,000円
50% OFF
TEL.03-6452-2503

이시카기 준코 행정서사 사무소
비자상담 동경도내 무료출장 8P
일본생활의 서포트 역할을 할수 있도록 노력하겠습니다!
ビザ相談 東京都内無料出張 日本での生活においてサポート役をします!
TEL:042-586-4624 HLP:080-1382-5868

오세인 행정서사사무소
영주·정주·귀화·회사설립 9P
결혼비자 기타 각종 비자 신청 등
090-4705-9133 03-3505-5788

도쿄카미야츠 종합법률사무소
東京法律事務所
변호사 오규성
9페이지 참조
TEL: 03-3433-7722

간판·인쇄
오모토 상담원 080-6553-7899

ご注文を受けてから作る
新鮮で美味しい手作りキムチ!!
さわやかな梨の旨味!!
퍼가김치
ピョンガシキムチ
080-5432-8955, 070-6561-9192

한번 맛 보면 또 먹고 싶은
궁중떡
100% 쌀로만든
무/방/부/제
"신당중 떡볶이·떡국"
(株)具元食品 東京都豊島区高田1-17-20-101号
Tel 03-6907-1645 Fax 03-6907-1647

(주)델타 익스프레스
東京 03-3801-9994(代)
국제 이삿짐·국내이삿짐·짐보관
에어컨이전 설치·불용품·쓰레기처리
닛토리 증고센타·관광안내(10인승 乗可)
Free Dial 三六五 日 24 時間 受付
0120-3651-82
TEL:090-3317-3236 (24시간 OK)
한국사무실(인천)032-889-2439
東京都川崎市東区東日暮2-47-2 1F DELTA Express

포유스튜디오
Y 아이비산악촬영원
의 가족·프렌즈·공동성원·영양사·영양사
화사·전국·심심(전국·6개월·영양)
03-3371-3335
080-5682-2244

침술강의·벌침치료
침술반: 화요일 오후 2시~오후 5시(하루 3시간, 16주)
과목: 14경락, 경혈 찾는 법, 부항, 뜸, 팔사, 약도락기
목적: 가족치료, 해외선교사, 교회봉사
벌침치료: 관절염, 요통, 위궤양, 안면신경마비, 오심전
장소: 신오쿠보역에서 도보 6분
080-1320-4135 070-4643-8897(L.O.)
누가 기록 봉사 침술 전교회(Since 1997~)

에덴 홈스 민박
신오쿠보 역에서 도보 4분
1일 2,500엔~
· 무료 국제전화 및 인터넷 사용
· 각종 편의 시설 완비
080-3391-3424
080-5898-0024
edenminbak.co.kr

韓國 이사
간단이사 학생이사 가정이사
짐 운반 불용품 처리 전월·신속·정확
에어컨 이전 설치
·신품·중고 판매 ·가스 보충
080-5898-0024
E-mail: tokyo9191@naver.com

資本金移動登録番号 関東財務局長第00021号
株式会社 Y&W
전국 어디서나 **국제송금**
최고의 환율로
빠르고 안전하게
Y&W가 도와드리겠습니다.
Tel. 03-5273-6018

http://www.seitai-sikaku.com
정체사 자격증 취득
▶ 동경도지사인증 (24生都管特第437号)
○ 경력자: 검정후 합격자에게 인정서 발행 8万円 → 7万円
○ 초급자 수강
1) 정체사 코스 18万円 → 15万円
2) 리플렉소로지스트 코스 12万円 → 10万円
TEL.03-3805-5178 090-4241-8653(日本語対応)
東洋整体反射療法協会 東京都台東区根岸5-24-7 第三ビル202号

2013년 겨울방학
필리핀 영어캠프
동경주재일본 가족비자 자녀분들을 위한 필리핀 영어캠프
10년 이상 초중캠프전문 운영
배태항 튜터 확보
최신리조트형 학교시설
1일 13시간 수업
스피킹 및 라이팅
실력 단기간 향상
신오쿠보역도보1분
03-5338-6337

금경 반점 金京飯店
30년 경력의 주방장이 엄선된 재료로 요리합니다.
2시간 30분 2,980円(1명분 7명)
食べ放題+飲み放題
약 50종류 약 30종류
TEL/FAX 〒160-0021 新宿区歌舞伎町2-38-9 三三ビル1F
03-6302-1077
영업시간: 午前 11:30 ~ 翌朝 6:00 배달시간: 午前 11:30 ~ 午後 10:00

The 大山 韓 김치
17년 동안 17개의 명품 김치와 맛있게 먹는 김치
생김치의 재료로 100% 국내산 김치
지정된 방앗간을 사용합니다.
韓國本場 김치의 맛
〈김치 전국배송료〉
關東 1000円
東北 信越 北陸 関西 中国 四国 1500円
九州 沖縄 北海道 2000円
http://www.daesan.jp/
韓國食品通信販売・年中無休・24時間受付
大山 TEL 0120-588-852 FAX 0120-876-564

좋은가격, 높은 품질의
해의이사 국내이사
한국 ☎ 070-8299-8517
일본 ☎ 0120-535-220
20년 전통의 종합물류기업
(주)국제에프스프레스

DiGiTEL 연제 어대사나 덕목판리에게
해외송금 파트너 디지털
해외송금 ¥ → ₩
수수료 500엔~
4p 참조
상담문의 03-4530-8323

베스트여행사
신오쿠보역 도로 건너서 1분
12월 나리타 - 인천 10,000엔~
하네다 - 김포 12,000엔~
* 일본전역 - 한국 예약접수
운행구와 三泰東洋UFJ銀行 大久保支店 普通4585147
みずほ銀行 新宿西口支店 普通4417461
3) デビアル
소매HP 무료 영업시간 평일 09:30-18:00 토요일 10:00-13:00
TEL.03-5332-3630

SKYLINK 스카이 링크 12P 참조
成田 → 仁川 ¥10,000~ 羽田 → 金浦 ¥10,000~
Tel. 03-5612-5064 携帯.090-5446-7287
한국어 대응가능(soft bank)

조은여행사 (구, 서울여행사)
나리타 - 인천 10,000엔~ 12p 참조
TEL.03-5291-7451

한국선 중국선 전문여행사
毎日旅行 12p 참조
成田-仁川 ¥10,000 羽田-金浦 ¥13,000
Tel.03-3501-5544 Fax.03-3501-5538 softbank@090-9143-4295

1일 항공택배 in 월드컵로스
일본 → 한국/아시아전지역
문의 ☎ 03-6457-3739

(주)CPS인테리어 리폼 전문
고객의 시선으로 처음부터 마지막까지
책임지는 내장전문회사입니다.
•주목, 기숙사 리폼 •LED 간판공사
•아끼나루 닥트공사 •부동산 원상복구
•크로스, 바닥공사 •도배, 장판 시공
인테리어 사업부 박태일
080-3444-7506
東京都台東区台東2-12-9 今井ビル302号

동경방 찾기
Net Room
도쿄, 사이타마지역 원룸 다양보유
저렴한 초기비용
-시리핑, 레이팅, 보증금 無
가전제품 무료리스, 인터넷 무료!!
http://cafe.naver.com/netroom
http://www.e-netroom.com
카톡 netroom7 英語
080.416.6697 080.6801.9722

창일인테리어 C.I インテリア 20p 참조
공간은 아름답게, 생활은 편리하게
TEL/FAX : 03-5386-1187

20페이지 참조
株式会社 **大豊** 大豊 大豊
内装・外装・改修・改修・改修
内装・内装・内装・内装
046-264-0841 www.yu3d.com

컴퓨터 컴퓨터 수리
당일수리 노트북 수리
•컴퓨터가동불량해결 •캐진노트북화면수리1만~
•인터넷접속 •한·중·일설치복구
080-5412-2149

컴퓨터 컴퓨터 수리
출장 수리
한·일·중·영어
전도부/백 설치, 복구
※ 컴퓨터 판매
인터넷설치/네트워크
PC출장수리/한국어 수리
(1층, 서울시장)
080-5387-0818

SHIBA INTERNATIONAL COLOPROCTOLOGIC CLINIC
시바 위장 항문 클리닉
しば胃腸こうもんクリニック
항문의과 소화기내과 외과
•메스를 쓰지 않는 치질주사요법 위, 대장 내시경 검사
•변비 건강상담 •헬리코박터 필로리균 상담
진료시간 월 화 수 목 금 토
09:30 ~ 12:30 ● ● ● ● ● ●
15:00 ~ 18:30 ● ● ● ● ● ●
※ 휴진일: 수요일, 일요일, 휴일
사토 유키히로 원장
•USMLE(미국 의사면허)
•일본 외과학회 전문의
Tel.03-6453-9307 http://shibainter.byoinnavi.jp
〒108-0014 東京都港区芝4-11-5 KTビル3F しば胃腸こうもんクリニック 検査

Tokyo Esperanza Law Firm
동경에스페란사 법률사무소
“한국어대응”
법률문제로 어려움을 겪고 계신다면 망설이지 마시고 연락주십시오.
예대항 변호사가 고객님의 입장에서 상담하고 문제를 해결합니다.
▶ 업무내용
1.노동문제 5.이혼문제
2.회사의 설립 및 계약 6.고용면접사
3.부동산 관련 7.파자신청
4.채무정리 8.영사사건
☎ 03-5312-1930 03-5312-1933
(한국어대응: 매주 화·수·목 10:00~16:00) (일본어대응: 평일 09:00~18:00, 토요일 10:00~16:00)
〒160-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル4階

tabinoki 旅の未来
여행나무
특별 캠페인
나리타 ↔ 인천 ¥10,000~ (텍스텔도)
국/태/호/일본 수비
○ 동국 바자 조수장
○ 미국산 신선 대형
○ 일본 각 지방 유명가
*운송구좌
三泰東京JL銀行 秋葉原駅前支店 ID: tabinoki 한국어대응
(番)3891046 그 타비/키 sekoujapan@msn.com
http://www.tabinoki.net LG폰. 070-4384-1258
〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-9-6 大原ビル201号
Tel.03-5604-1238 HP.080-3609-1572

連合 에어컨 냉동 설비
긴급AS 24시간 항상 대기
아끼나루, 식당, 종합 인테리어 전문
• 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리
• 영업용 냉동·냉장고 판매 및 수리
• 한국 냉동·냉장고 수리 전문
협력업체 및 업자 모집
직통 090-9837-4641 中国語 080-4431-6626

외국인전문 東京都知事免許(第62818号)
貸貸・売買・管理
임대 매매 관리
일어·한글·중국어·영어OK
SoftBank 유학생·주재원 환영합니다!!
080-4716-8855 점포·사무실 문의 환영
大家さんも大募集
李 允京 Lee Yoonkyong
이윤경입니다.
부동산에서 생활상담까지
부담없이 연락주세요.
n08047168855@gmail.com
한국어 英語
TOKYONIKKA不動産
〒171-0021 東京都豊島区西池袋1-26-3
池袋津村ビル5F(1F:富士そば)
http://www.tokyonikka.com/
☎ 03-5944-8855

성심과 친절의 안국인 행정서사
이식 아자부사무소
회계 세무
비자/귀화 설립인허가 가족관계 법무/행정
주식회사/지사설립 상속·유언
중개·중개·이혼 가족관계
임대/취업/영양가 회계/장부정리 양자·인사·취직
재입국/미국비자
한국대사관 아자부 사무소
1번출구
문의 03-3769-3708 1106-0045 東京都港区南十番3-13-303
상담 근무시간외 090-1707-6909 E-mail: azaburoffice@gmail.com